

# BENUTZERHANDBUCH



**TOHATSU**

Feel the Wind™

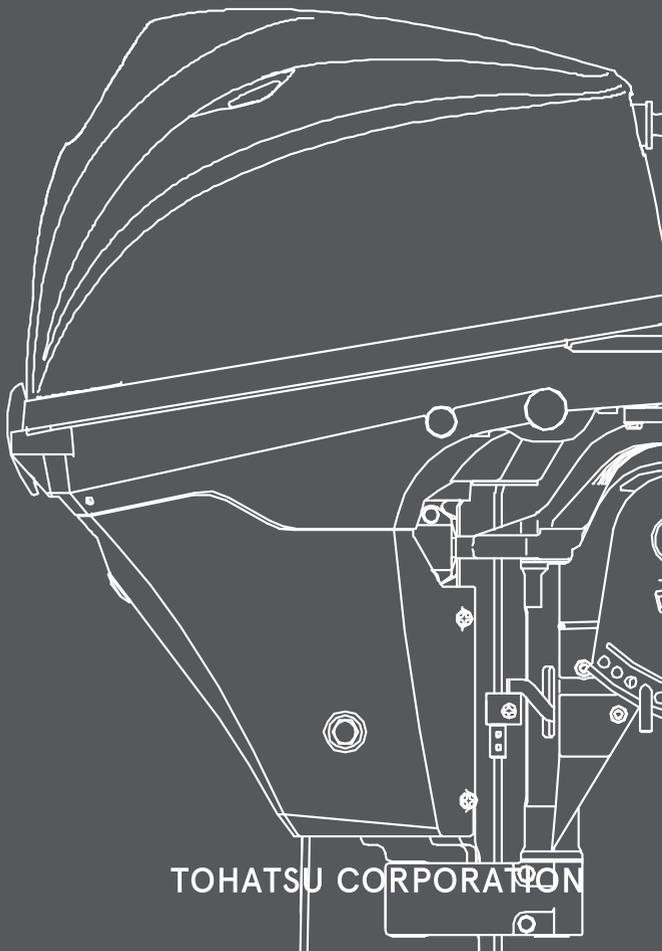
## Originalbetriebsanleitung

MFS 6BZ

MFS 8B

MFS 9.8B

OB No.003-11113-5AH1



TOHATSU CORPORATION

ENOM00001-0



**LESEN SIE SICH DIESES HANDBUCH DURCH, BEVOR SIE DEN AUSSENBORDER BENUTZEN. EIN NICHTBEFOLGEN DER ANLEITUNGEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN DIESES HANDBUCHS KÖNNEN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN. BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH AN EINEM SICHEREN PLATZ AUF.**

Copyright © 2018 Tohatsu Corporation. Alle Rechte vorbehalten. Ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Tohatsu Corporation.

# IHR TOHATSU AUSSENBORDMOTOR

ENOM00006-1

## Sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie einen TOHATSU Außenbordmotor gewählt haben. Sie sind jetzt stolzer Besitzer eines hervorragenden Außenborders, der Ihnen viele Jahre gute Dienste leisten wird.

Dieses Handbuch sollte vollständig durchgelesen werden und die beschriebenen Inspektions- und Wartungsvorschriften, die in diesem Handbuch später beschrieben werden, gewissenhaft befolgt werden. Sollten beim Außenborder Probleme aufkommen, dann folgen Sie bitte den Anweisungen am Ende dieses Handbuchs unter "Fehlersuche". Sollte das Problem weiter bestehen, kontaktieren Sie bitte eine offizielle TOHATSU Werkstatt oder einen Vertragshändler.

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen basieren auf den neuesten Produktinformationen, die zum Zeitpunkt der Druckfreigabe verfügbar waren.

Die Tohatsu Corporation behält sich vor, jederzeit, ohne vorherige Ankündigung und ohne jegliche Verpflichtung ihrerseits Änderungen vorzunehmen.

Bitte bewahren sie dieses Handbuch zusammen mit dem Außenbordmotor als Referenz für alle auf, die den Außenbordmotor benutzen. Sollte der Außenbordmotor weiterverkauft werden, stellen Sie sicher, dass dem neuen Eigentümer dieses Handbuch ausgehändigt wird.

Wir hoffen, dass Sie mit Ihrem Außenborder Freude haben werden und wünschen Ihnen bei Ihren Bootstouren viel Spaß.

**TOHATSU CORPORATION**

ENOM00113-0

## EG-Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht bestimmten Teilen der Richtlinie des Europäischen Parlaments. Die Konformitätserklärung enthält die folgenden Angaben:

- Name und Anschrift des Herstellers.
- Angewendete Gemeinschaftsrichtlinien
- Referenzstandard
- Beschreibung des Produkts. (Modellbezeichnung und Seriennummer)
- Unterschrift der verantwortlichen Person (Name / Titel / Datum und Ort der Ausstellung).

ENOM00002-0

## REGISTRIERUNG UND IDENTIFIKATION DES EIGENTÜMERS

Achten Sie beim Kauf dieses Produkts darauf, dass die GARANTIEKARTE korrekt und vollständig ausgefüllt ist und an die Adresse geschickt wird, die auf der Karte angegeben ist. Diese GARANTIEKARTE identifiziert Sie als den legalen Besitzer des Produkts und dient Ihnen als Ihre Garantieregistrierung.

IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER GELTENDEN GESETZGEBUNG BESTEHT FÜR IHREN AUSSENBORDER KEINE GARANTIE, WENN DIESER ABLAUF NICHT EINGEHALTEN WIRD.

ENOM00003-0

## ÜBERPRÜFUNG VOR DER AUSLIEFERUNG

Stellen Sie sicher, dass das Produkt von einem Vertragshändler von TOHATSU überprüft wurde, bevor Sie es entgegennehmen.

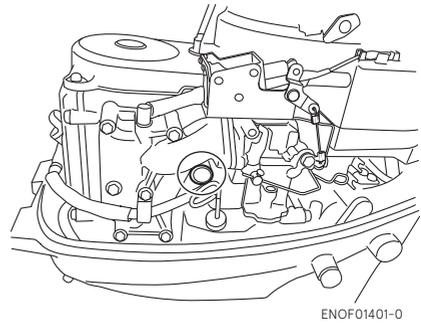
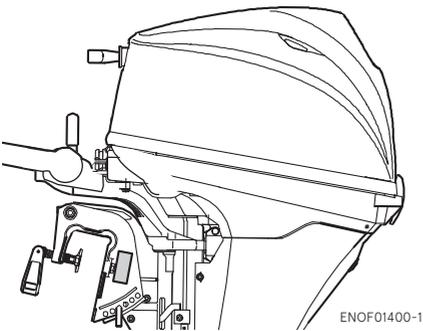
ENOM00005-A

### Seriennummer

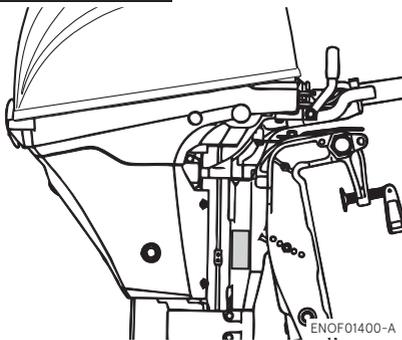
Bitte notieren Sie in dem unteren Feld die Seriennummer des Außenborders (ersichtlich auf der unteren Klemmhalterung und Schwenkbügel sowie auf dem Zylinderblock). Die Seriennummer wird zur Bestellung von Ersatzteilen benötigt und wenn Fragen gestellt werden, die die Technik oder Garantie betreffen.

#### Seriennummer:

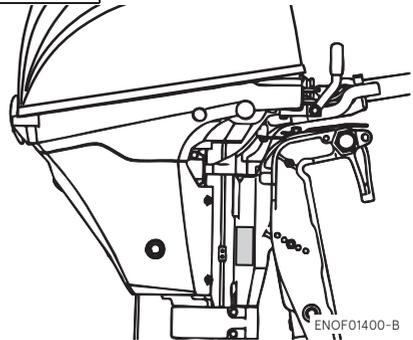
MF/EF modell



EP/EFT modell



EPT modell



Seriennummer:

Kaufdatum:

ENOM00007-0

**MITTEILUNG: GEFAHR/WARNUNG/VORSICHT/Anmerkung**

Bevor Sie Ihren Außenborder anbringen, in Betrieb nehmen oder anderweitig bedienen, versichern Sie sich, dass Sie dieses Handbuch vollständig durchgelesen und verstanden haben und alle Anweisungen mit Vorsicht befolgen werden. Besonders wichtig sind die Informationen, die mit den Worten "GEFAHR," "WARNUNG," "VORSICHT," und "Anmerkung" vorstehend vermerkt sind. Bitte beachten Sie diese Informationen besonders, um jederzeit den sicheren Betrieb Ihres Außenborders zu gewährleisten.

ENOW00001-0

 **GEFAHR**

---

**Nichtbeachtung führt zu ernststen Verletzungen, Tod oder möglichen Sachschäden.**

---

ENOW00002-0

 **WARNUNG**

---

**Nichtbeachtung kann zu ernststen Verletzungen, Tod oder Sachschäden führen.**

---

ENOW00003-0

 **VORSICHT**

---

**Nichtbeachtung kann zu ernststen Verletzungen oder Sachschäden führen.**

---

ENON00001-0

**Anmerkung**

---

Diese Anweisung bietet spezielle Informationen, die den Betrieb oder Wartung des Außenborders erleichtern oder wichtige Punkte klären.

---



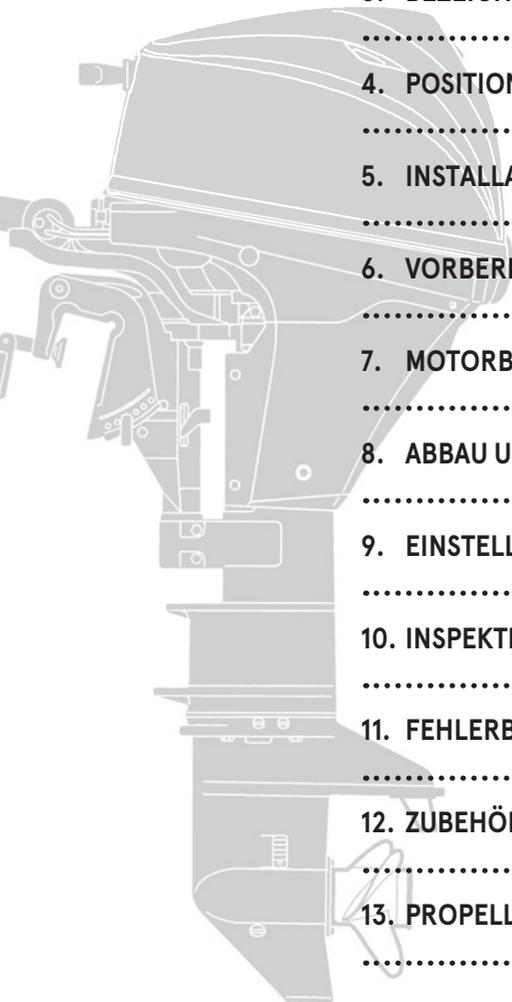
# INHALT

1.	ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN	10
2.	TECHNISCHE DATEN	12
3.	BEZEICHNUNG DER TEILE	16
4.	POSITIONEN DER HINWEISSCHILDER	19
5.	INSTALLATION	22
1.	Montage des Außenborders am Boot	22
2.	Einbau der Fernschaltbox	25
3.	Batterieeinbau	25
6.	VORBEREITUNG AUF DEN BETRIEB	28
1.	Umgang mit Kraftstoff	28
2.	Kraftstoff einfüllen	29
3.	Motorölempfehlung	30
4.	Einlaufphase	32
5.	Warnsystem	33
7.	MOTORBETRIEB	35
	Vor dem Start	35
1.	Kraftstoffversorgung	35
2.	Starten des Motors	36
3.	Motor warmlaufen lassen	42
4.	Vorwärts, rückwärts und Beschleunigung	43
5.	Motor stoppen	46
6.	Lenkung	48
7.	Trimmwinkel	49
8.	Hochkippen und Abkippen	51
9.	Betrieb im Flachwasser	55
8.	ABBAU UND TRANSPORT DES AUSSENBORDERS	58
1.	Abbau des Außenborders	58
2.	Transport des Außenborders	58
3.	Anhängertransport	59
9.	EINSTELLUNGEN	61
1.	Lenkwiderstand	61
2.	Widerstand des Gasgriffs	61
3.	Widerstand des Fernschalthebels	62
4.	Trimmflossen-Einstellung	62
10.	INSPEKTION UND WARTUNG	64
1.	Tägliche Inspektion	65
2.	Regelmäßige Inspektion	70
3.	Lagerung außerhalb der Saison	83
4.	Überprüfen vor Saisonbeginn	86
5.	Eingetauchter Außenbordmotor	87
6.	Vorkehrungen bei kaltem Wetter	87
7.	Auf einen Gegenstand unter Wasser schlagen	87
8.	Hilfsaußenbordmotorbetrieb	88

11. FEHLERBEHEBUNG.....	89
12. ZUBEHÖRSATZ .....	92
13. PROPELLERTABELLE.....	93

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN</b>	<b>1</b>
.....	
<b>2. TECHNISCHE DATEN</b>	<b>2</b>
.....	
<b>3. BEZEICHNUNG DER TEILE</b>	<b>3</b>
.....	
<b>4. POSITIONEN DER HINWEISSCHILDER</b>	<b>4</b>
.....	
<b>5. INSTALLATION</b>	<b>5</b>
.....	
<b>6. VORBEREITUNG AUF DEN BETRIEB</b>	<b>6</b>
.....	
<b>7. MOTORBETRIEB</b>	<b>7</b>
.....	
<b>8. ABBAU UND TRANSPORT DES AUSSENBORDERS</b>	<b>8</b>
.....	
<b>9. EINSTELLUNGEN</b>	<b>9</b>
.....	
<b>10. INSPEKTION UND WARTUNG</b>	<b>10</b>
.....	
<b>11. FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>11</b>
.....	
<b>12. ZUBEHÖRSATZ</b>	<b>12</b>
.....	
<b>13. PROPELLERTABELLE</b>	<b>13</b>
.....	



# ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN

## 1

ENOM00009-0

### SICHERERER BOOTSBETRIEB

Als Bootsführer sind Sie für die Sicherheit der Passagiere an Bord und für die der Passagiere anderer Boote, die sich in Ihrer Nähe befinden, sowie dem Einhalten der lokalen Schifffahrtsregelungen verantwortlich. Sie sollten die entsprechenden Kenntnisse besitzen, um das Boot, den Außenborder und weiteres Zubehör zu bedienen. Lesen Sie sich dieses Handbuch bitte aufmerksam durch, um zu lernen, wie der Außenborder korrekt bedient und gewartet wird.

Für eine im Wasser stehende oder schwimmende Person ist es sehr schwer, einem Motorboot auszuweichen, das Kurs auf sie nimmt, selbst bei langsamer Geschwindigkeit. Deshalb sollte man den Außenborder auf Leerlauf stellen und ausschalten, sofern sich Personen in unmittelbarer Nähe des Bootes aufhalten.

ENOW00005-0

### **WARNUNG**

**GERÄT EINE IM WASSER BEFINDLICHE PERSON IN KONTAKT MIT EINEM FAHRENDEN BOOT, DESSEN GETRIEBEGEHÄUSE, PROPELLER ODER ANDEREN BAUTEILEN, DIE FEST AM BOOT ODER GETRIEBEGEHÄUSE BEFESTIGT SIND, KANN ES ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN KOMMEN.**

ENOM00008-A

### NOTAUSSCHALTER

Der Notauschalter bringt den Außenborder zum Stillstand, wenn die Reißleine des Stoppschalters gezogen wird. Diese Reißleine muss mit dem Bootsführer verbunden sein, um Verletzungen durch den Propeller zu minimieren oder zu verhindern, sofern der Bootsführer über Bord geht.

Es ist die Verantwortung des Bootsführers, die Reißleine des Notauschalters zu benutzen.

ENOW00004-A

### **WARNUNG**

**Eine versehentliche Auslösung des Notauschalters (z. B. ein Ziehen der Leine auf hoher See) kann dazu führen, dass Passagiere das Gleichgewicht verlieren und sogar über Bord gehen können oder zu einem Leistungsverlust bei hoher See, starken Strömungen oder Winden. Ein Kontrollverlust beim Vertäuen ist ein weiteres Gefahrenpotenzial.**

**Um die versehentliche Auslösung des Notauschalters zu minimieren, ist die 500 mm (20 inch.) lange Reißleine aufgewickelt und kann auf 1300 mm (51 inch.) ausgezogen werden.**

ENOM00800-A

### RETTUNGSSCHWIMMKÖRPER

Als Bootsführer/Fahrer und Passagier sind Sie während Ihres Aufenthalts auf dem Boot dafür verantwortlich, einen PFD (Rettungsschwimmkörper) zu tragen.

ENOM00010-0

**WARTUNG, ERSATZTEILE & SCHMIERSTOFFE**

Wir empfehlen, dass der Kundendienst oder Wartung dieses Außenborders nur von einem Vertragshändler durchgeführt werden sollte. Versichern Sie sich, dass nur Originalersatzteile, Originalschmierstoffe oder empfohlene Schmierstoffe verwendet werden.

ENOM00011-A

**WARTUNG**

Als Eigentümer dieses Außenbordmotors sollten Sie mit den korrekten Wartungsmaßnahmen vertraut sein, indem Sie die Wartungssektion dieses Handbuchs befolgen (siehe page 64). Der Bootsführer ist dafür verantwortlich, alle Sicherheitskontrollen durchzuführen und sicherzustellen, dass alle Schmierstoff- und Wartungsvorschriften einen sicheren Betrieb gewährleisten. Bitte folgen Sie allen Anweisungen in Bezug auf Schmierstoffe und Wartung. Für eine regelmäßige Inspektion an den vorgegebenen Intervallen sollten Sie den Motor zu einem Vertragshändler bringen.

Eine korrekte regelmäßige Wartung und geeignete Pflege dieses Außenborders verringert das Auftreten von Problemen und begrenzt die allgemeinen Betriebskosten.

**Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung**

Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farbloses und geruchloses Gas. Das Gas kann tödlich sein, wenn es über einen längeren Zeitraum eingeatmet wird.

Starten oder nehmen Sie den Motor nie in einem Gebäude oder einem Raum in Betrieb, der nicht ausreichend belüftet ist.

**Kraftstoff**

Kraftstoffe und ihre Dämpfe sind stark entflammbar und können explodieren. Seien Sie besonders vorsichtig bei dem Umgang mit Kraftstoff. Wenn Sie dieses Handbuch durchlesen, sollten Sie sich mit dem korrekten Umgang von Benzin auskennen.

# TECHNISCHE DATEN

ENOM00810-A

## MODELLEIGENSCHAFT

2

Modell		F6B			F8B			F9.8B				
Typ		MF	EF	EP	MF	EF	EP	MF	EF	EFT	EP	EPT
Spiegelhöhen	S	●			●		●	●	●	●	●	●
	L	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	UL							●		●		●
Steuerpinne		●	●		●	●		●	●	●		
Fernschaltbox				●			●				●	●
Powertrimm										●		●
Manuelle Neigung		●	●	●	●	●	●	●	●		●	

ENOM00811-A

## BEISPIEL MODELLNAME

F 9.8B EPTL

F	9.8	B	E	P	T	L
Modellbeschreibung	PS-Leistung	Produktgeneration	Anlasser System	Lenkung System	Kippsystem	Schaftlänge
F = Viertakt D = Zweitakt DI	-	A und höher	E = Elektrostart M = Manueller Start	P = Fernbedienung (Vergnügen) F = Steuerpinne (Fisher)	T = Powertrimm- und Kippsystem G = Gas-unterstützt Leer = Manuelles Kippen	S = Kurz 15 in L = Lang 20 in UL = Ultralang 25 in

ENOM00501-0

**6BZ (In bestimmten Regionen erhältlich)**

Gegenstand	MODELL	6BZ		
		MF	EF	EP
Gesamtlänge	mm (in)	975 (38.4)		590 (23.2)
Gesamtbreite	mm (in)	354 (13.9)		320 (12.6)
Gesamthöhe S-L-UL	mm (in)	1050 (41.3)	1177 (46.3)	1304 (51.3)
Spiegelhöhe S-L-UL	mm (in)	435 (17.1)	562 (22.1)	689 (27.1)
Gewicht * 1	S kg (lb)	37.0 (81.5)	–	
	L kg (lb)	38.0 (84.0)	41.0 (90.5)	
	UL kg (lb)	39.5 (87.0)	–	
Leistung	kW (ps)	4.4 (6)		
Max. Drehzahlbereich	min <sup>-1</sup> (rpm)	5000–6000		
Leerlaufdrehzahl im Vorwärtsgang	min <sup>-1</sup> (rpm)	900		
Leerlaufdrehzahl im Leerlauf	min <sup>-1</sup> (rpm)	950		
Motortyp		4-Takt		
Anzahl der Zylinder		2		
Bohrung x Hubraum	mm (in)	55 x 44 (2.17 x 1.73)		
Hubraum	cm <sup>3</sup> (Cu in)	209 (12.8)		
Abgassystem		Propellernabenauspuff		
Kühlsystem		Wasserkühlung		
Schmiersystem		Trochoidpumpe		
Startsystem		Manuell (Handbetrieb)	Elektrischer Startermotor*2	
Zündung		CDI Zündung mit Magnetschwungrad		
Zündkerze		NGK DCPR6E		
Trimmposition		6		3
Motoröl	mL (fl.oz.)	API SH, SJ oder SL SAE 10W-30/40, ca. 800 (27)		
Getriebeöl	mL (fl.oz.)	Original Getriebeöl oder API GL5, SAE #80-90, ca. 320 (10.8)		
Brennstoff		Bleifreies Normalbenzin: R+M/2: 87 oder höher Oktanzahl: 91 oder höher		
Kraftstofftankkapazität	L (US gal)	12 (3.17)		
Getriebeübersetzung		2.08 (13 : 27)		
Emissionsschutzkontrollsystem		EM (Triebwerksmodifikation)		
Bediener Schalldruck (ICOMIA 39/94) dB (A)		81.5		
Handvibrationsniveau (ICOMIA 38/94) m/s <sup>2</sup>		2.2		–

Hinweis: Die Spezifikationen können sich ohne vorigen Hinweis ändern.

\*1 Mit Propeller, mit Batteriekabel.

\*2 mit manuellem Start

Die Nennleistung des Tohatsu Außenbordmotors erfüllt die ISO-Norm 8665 (Propellerwellenleistung).

ENOM00502-0

**8B, 9.8B**

2

Gegenstand	MODELL	8/9.8B		
		MF	EF	EP
Gesamtlänge	mm (in)	975 (38.4)		590 (23.2)
Gesamtbreite	mm (in)	354 (13.9)		320 (12.6)
Gesamthöhe S-L-UL	mm (in)	1035 (40.7)	1162 (45.7)	1289 (50.7)
Spiegelhöhe S-L-UL	mm (in)	435 (17.1)	562 (22.1)	689 (27.1)
Gewicht * 1	S kg (lb)	37.0 (81.5)	40.0 (88.0)	
	L kg (lb)	38.0 (84.0)	41.0 (90.5)	
	UL kg (lb)	39.5 (87.0)	42.5 (93.5)	
Leistung	kW (ps)	8B : 5.9 (8)/9.8B : 7.2 (9.8)		
Max. Drehzahlbereich	min <sup>-1</sup> (rpm)	5000–6000		
Leerlaufdrehzahl im Vorwärtsgang	min <sup>-1</sup> (rpm)	900		
Leerlaufdrehzahl im Leerlauf	min <sup>-1</sup> (rpm)	950		
Motortyp		4-Takt		
Anzahl der Zylinder		2		
Bohrung x Hubraum	mm (in)	55 x 44 (2.17 x 1.73)		
Hubraum	cm <sup>3</sup> (Cu in)	209 (12.8)		
Abgassystem		Propellernabenauspuff		
Kühlsystem		Wasserkühlung		
Schmiersystem		Trochoidpumpe		
Startsystem		Manuell (Handbetrieb)	Elektrischer Startermotor*2	
Zündung		CDI Zündung mit Magnetschwungrad		
Zündkerze		NGK DCPR6E		
Trimmposition		6	3	
Motoröl	mL (fl.oz.)	API SH, SJ oder SL, SAE 10W-30/40, ca. 800 (27)		
Getriebeöl	mL (fl.oz.)	Original Getriebeöl oder API GL5, SAE #80-90, ca. 320 (10.8)		
Brennstoff		Bleifreies Normalbenzin: R+M/2: 87 oder höher Oktanzahl: 91 oder höher		
Kraftstofftankkapazität	L (US gal)	12 (3.17)		
Getriebeübersetzung		2.08 (13 : 27)		
Emissionsschutzkontrollsystem		EM (Triebwerksmodifikation)		
Bediener Schalldruck (ICOMIA 39/94) dB (A)		81.5		
Handvibrationsniveau (ICOMIA 38/94) m/s <sup>2</sup>		2.2	—	

Hinweis: Die Spezifikationen können sich ohne vorigen Hinweis ändern.

\*1 Mit Propeller, mit Batteriekabel.

\*2 mit manuellem Start

Die Nennleistung des Tohatsu Außenbordmotors erfüllt die ISO-Norm 8665 (Propellerwellenleistung).

ENOM00503-0

**8B, 9.8B**

2

Gegenstand	MODELL	8/9.8B		
		EFT		EPT
Gesamtlänge	mm (in)	975 (38.4)		590 (23.2)
Gesamtbreite	mm (in)	354 (13.9)		320 (12.6)
Gesamthöhe S-L-UL	mm (in)	1050 (41.3)	1177 (46.3)	1304 (51.3)
Spiegelhöhe S-L-UL	mm (in)	435 (17.1)	562 (22.1)	689 (27.1)
Gewicht * 1	S kg (lb)	46.5 (102.5)		46.0 (101.4)
	L kg (lb)	47.5 (104.7)		47.0 (103.6)
	UL kg (lb)	49.0 (108)		48.5 (106.9)
Leistung	kW (ps)	8B : 5.9 (8)/9.8B : 7.2 (9.8)		
Max. Drehzahlbereich	min <sup>-1</sup> (rpm)	5000-6000		
Leerlaufdrehzahl im Vorwärtsgang	min <sup>-1</sup> (rpm)	900		
Leerlaufdrehzahl im Leerlauf	min <sup>-1</sup> (rpm)	950		
Motortyp		4-Takt		
Anzahl der Zylinder		2		
Bohrung x Hubraum	mm (in)	55 x 44 (2.17 x 1.73)		
Hubraum	cm <sup>3</sup> (Cu in)	209 (12.8)		
Abgassystem		Propellernabenauspuff		
Kühlsystem		Wasserkühlung		
Schmiersystem		Trochoidpumpe		
Startsystem		Elektrischer Startermotor*2		
Zündung		CDI Zündung mit Magnetschwungrad		
Zündkerze		NGK DCPR6E		
Trimmposition		5		
Motoröl	mL (fl.oz.)	API SH, SJ oder SL, SAE 10W-30/40, ca. 800 (27)		
Getriebeöl	mL (fl.oz.)	Original Getriebeöl oder API GL5, SAE #80-90, ca. 320 (10,8)		
Brennstoff		Bleifreies Normalbenzin: R+M/2: 87 oder höher Oktanzahl: 91 oder höher		
Kraftstofftankkapazität	L (US gal)	12 (3.17)		
Getriebeübersetzung		2.08 (13 : 27)		
Emissionsschutzkontrollsystem		EM (Triebwerksmodifikation)		
Bediener Schalldruck (ICOMIA 39/94) dB (A)		81.5		
Handvibrationsniveau (ICOMIA 38/94) m/s <sup>2</sup>		2.2	-	

Hinweis: Die Spezifikationen können sich ohne vorigen Hinweis ändern.

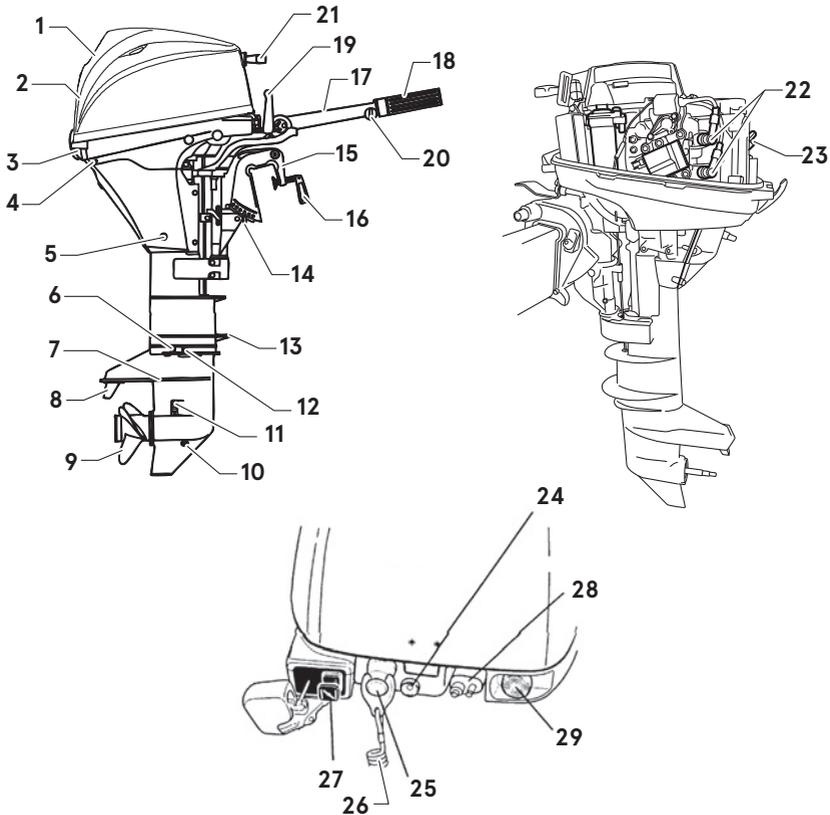
\*1 Mit Propeller, mit Batteriekabel.

\*2 mit manuellem Start

Die Nennleistung des Tohatsu Außenbordmotors erfüllt die ISO-Norm 8665 (Propellerwellenleistung).

# BEZEICHNUNG DER TEILE

ENOM00820-0

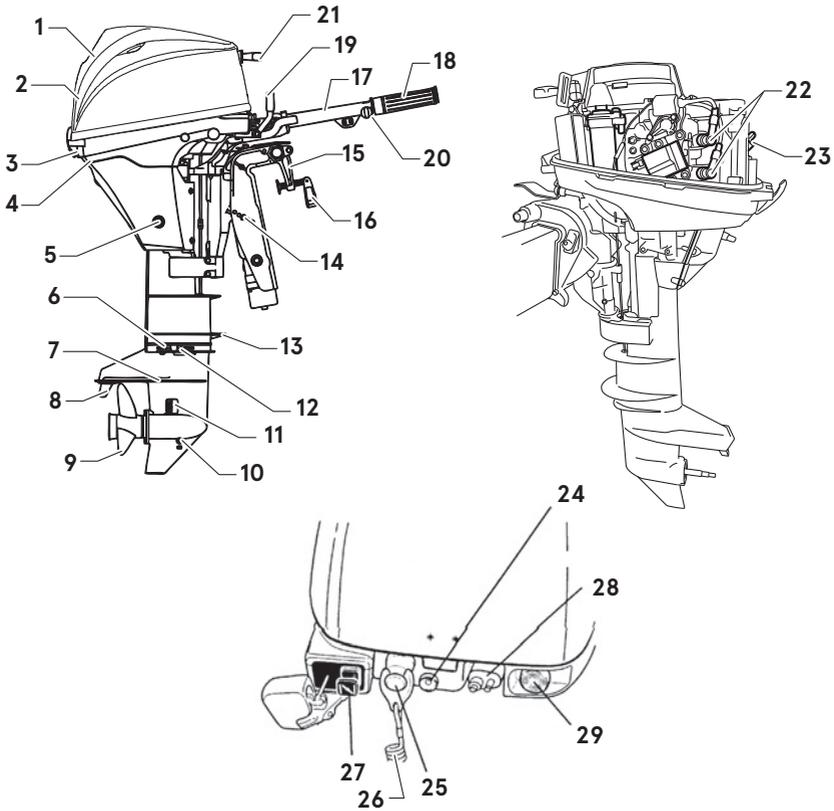
**MF, EF, EP**
**3**


ENOF01402-1

- |                                 |                        |                                 |
|---------------------------------|------------------------|---------------------------------|
| 1 Kippsgriff                    | 13 Spritzblech         | 25 Stoppschalter *1             |
| 2 Obere Motorabdeckung          | 14 Trimmbolzen         | 26 Reißleine Stoppschalter      |
| 3 Untere Motorabdeckung         | 15 Klemmhalterung      | 27 Choke                        |
| 4 Kühlwasserkontrollöffnung     | 16 Klemmschraube       | 28 Kraftstoffanschluss          |
| 5 Ölablassschraube              | 17 Steuerpinne *1      | 29 Start-Schalter *2            |
| 6 Wasserstopfen                 | 18 Gasgriff *1         | *1: Steuerpinnentyp nur         |
| 7 Antikavitationsplatte         | 19 Schalthebel *1      | *2: Nur elektrischer Startertyp |
| 8 Trimmflosse                   | 20 Einstellschraube    |                                 |
| 9 Propeller                     | 21 Rückholstarterhebel |                                 |
| 10 Unterer Ölstopfen (Befüllen) | 22 Zündkerze           |                                 |
| 11 Kühlwassereinlass            | 23 Öltankverschluss    |                                 |
| 12 Oberer Ölstopfen (Füllstand) | 24 Warnlampe           |                                 |

ENOM00020-0

## EFT, EPT



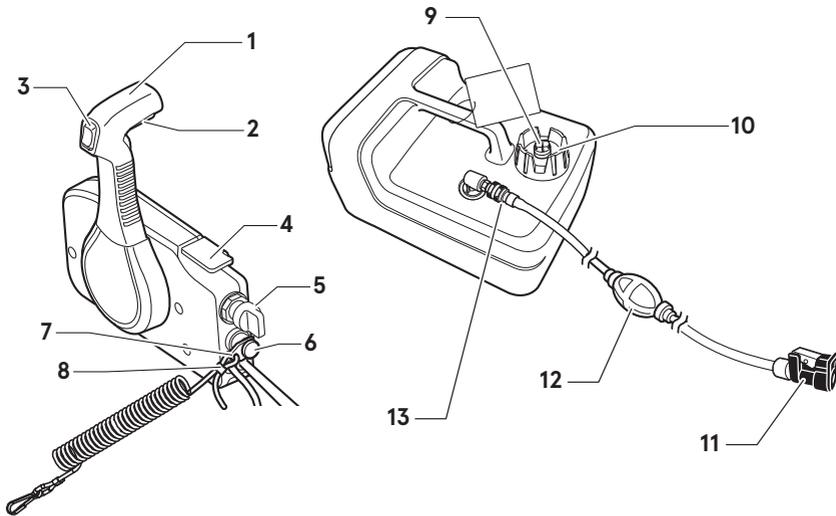
- |                                 |                            |                            |
|---------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1 Kippgriff                     | 13 Spritzblech             | 25 Stoppschalter *1        |
| 2 Obere Motorabdeckung          | 14 Neigungssicherungsstift | 26 Reißleine Stoppschalter |
| 3 Untere Motorabdeckung         | 15 Klemmhalterung          | 27 Choke                   |
| 4 Kühlwasserkontrollöffnung     | 16 Klemmschraube           | 28 Kraftstoffanschluss     |
| 5 Ölablassschraube              | 17 Steuerpinne *1          | 29 Startschalter           |
| 6 Wasserstopfen                 | 18 Gasgriff *1             | *1: Steuerpinnentyp nur    |
| 7 Antikavitationsplatte         | 19 Schalthebel *1          |                            |
| 8 Trimmflosse                   | 20 Einstellschraube        |                            |
| 9 Propeller                     | 21 Rückholstarterhebel     |                            |
| 10 Unterer Ölstopfen (Befüllen) | 22 Zündkerze               |                            |
| 11 Kühlwassereinlass            | 23 Öltankverschluss        |                            |
| 12 Oberer Ölstopfen (Füllstand) | 24 Warnlampe               |                            |

ENOF01403-1

ENOM00822-0

## Fernschaltbox & Kraftstofftank

3



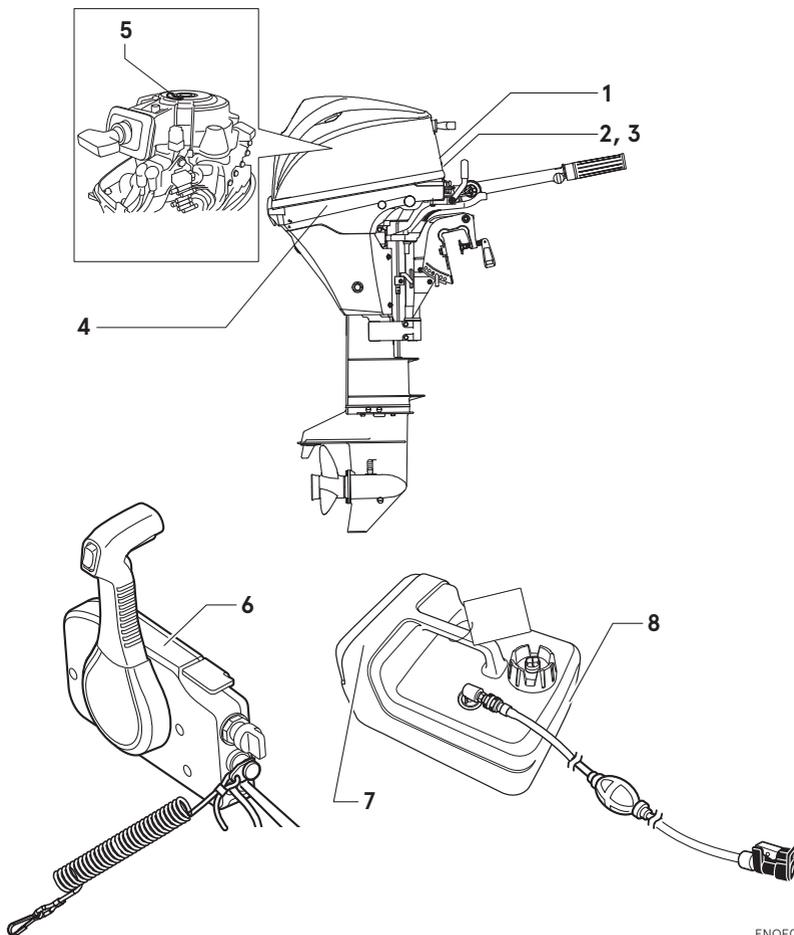
ENOF01404-2

- |   |                         |    |                                      |
|---|-------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Bedienhebel             | 9  | Entlüftungsschraube                  |
| 2 | Leerlaufsperrhebel      | 10 | Tankdeckel                           |
| 3 | PTT Schalter            | 11 | Kraftstoffanschluss<br>(motorseitig) |
| 4 | Freier Gashebel         | 12 | Pumpball                             |
| 5 | Zündschloss             | 13 | Kraftstoffanschluss (tankseitig)     |
| 6 | Stoppschalter           |    |                                      |
| 7 | Stoppschaltersperre     |    |                                      |
| 8 | Reißleine Stoppschalter |    |                                      |

# POSITIONEN DER HINWEISSCHILDER

ENOM00019-A

## Positionen der Warnhinweise



1. Warnhinweis zur Installation der Fernschaltsystems (Siehe Seite 25).



ENOF00120-0

2. Warnhinweis bezüglich Öldruck (Siehe Seite 33).



ENOF00131-0

3. Warnhinweis bezüglich des Stoppschalters (siehe Seite 37, 39, 48)



ENOF00131-B

4. Warnhinweis bezüglich Position des Außenbordmotors beim Absetzen.



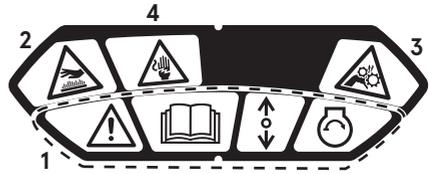
ENOF00006-0

- 5-1. Warnhinweis beim Notstart (Siehe Seite 40).

- 5-2. Warnhinweis bei hoher Temperatur.

- 5-3. Warnhinweis bei rotierenden Gegenständen.

- 5-4. Warnhinweis bei Hochspannung.



3PA-72181-100

6. Warnhinweis bezüglich Motorstoppschalter.



ENOF00008-0

7. Kraftstoffwarnung (siehe page 29).



REMOVE FROM BOAT  
FOR FILLING

ENOF00005-S

8. Kraftstoffwarnung (siehe page 29).

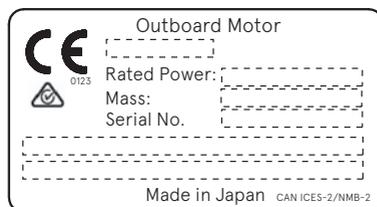


ENOF00005-L

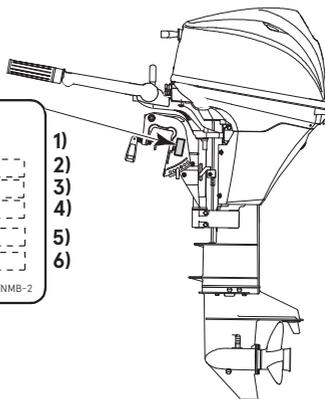
ENOM00019-B

## Positionen der CE Etiketten

### MF/EF modell



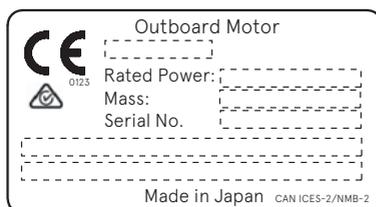
- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)



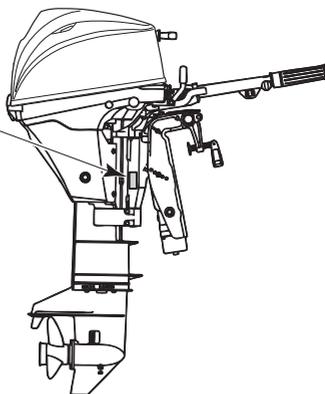
ENOF01406-2

4

### EP/EFT/EPT modell



- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)



ENOF01406-3

1. Modellcode (Modellname)
2. Nennleistung
3. Trockengewicht (ohne Propeller, mit Batteriekabel)
4. Serien-Nr.
5. Herstellername
6. Herstelleradresse

Beschreibung des Seriennummer-Jahrescodes

Die letzten beiden Stellen der Buchstaben stellen das Produktionsjahr dar, wie unten angegeben.

Jahrescode	AG	AH	AK	BX	BA
Herstellungsjahr	2017	2018	2019	2020	2021

# INSTALLATION

ENOM00024-B

## 1. Montage des Außenborders am Boot

ENOW00006-0

### ! WARNUNG

Die meisten Boote sind auf ihren maximalen PS-Wert ausgelegt und zugelassen, wie es auf dem Typenschild des Boot's zu sehen ist. Rüsten Sie Ihr Boot nicht mit einem Außenborder aus, der diese Begrenzung überschreitet. Wenn Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie Ihren Vertragshändler. Nehmen Sie den Außenborder nicht in Betrieb, bis er gemäß der folgenden Anweisungen sicher am Boot montiert ist.

ENOW00009-0

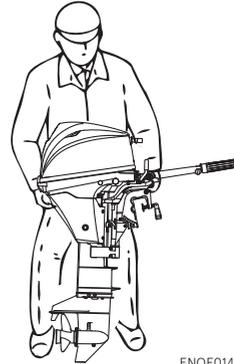
### ! WARNUNG

- Wenn der Außenborder ohne die Anleitungen dieses Handbuchs montiert wird, kann dies zu unsicheren Umständen führen wie schlechte Manövrierfähigkeit, Kontrollverlust oder Feuer.
- Lockere Klemmschrauben und/oder Befestigungsschrauben können dazu führen, dass sich der Außenborder löst oder verschiebt, was zu einem Kontrollverlust und/oder schweren Verletzungen führen kann. Versichern Sie sich, dass die Verschlüsse mit dem entsprechenden Drehmoment angezogen werden (30 N·m (3.0 kgf·m) 13 ft·lb). Kontrollieren Sie die Verschlüsse von Zeit zu Zeit auf ihre Festigkeit.
- Versichern Sie sich, dass die Befestigungsverschlüsse des Außenborders verwendet werden, die im Paket des Außenborders geliefert werden, oder andere, die der gleichen Größe, Material, Qualität und Stärke entsprechen. Ziehen Sie die Verschlüsse mit dem entsprechenden Drehmoment fest (30 N·m (3.0 kg·mf) 13 ft·lb).

Testfahrt, um zu kontrollieren, ob die Verschlüsse sicher angezogen sind.

- Die Montage des Außenborders muss von einer ausgebildeten Person ausgeführt werden, wobei ein Kran oder Flaschenzug mit ausreichender Kapazität verwendet wird.

Der Motor muss bei der Montage immer aufrecht gelagert werden.

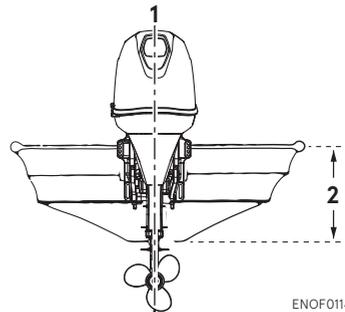


ENOF01407-1

ENOM00025-0

### Position.... Über der Kiellinie

Platzieren Sie den Motor in der Bootsmitte.



ENOF01141-0

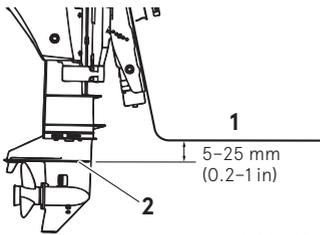
1. Bootsmitte
2. Spiegelhöhe des Boots

ENOM00026-0

### Spiegelanpassung

Achten Sie darauf, dass die Antikavitationsplatte des Außenbordmotors 5–25 mm (0.2–1 in) unter dem Bootsrumpf ist.

Wenn dies aufgrund Ihrer Bootsform nicht möglich ist, kontaktieren Sie bitte Ihren Vertragshändler.



ENOF01408-1

- 1. Bootsrumpf
- 2. Antikavitationsplatte

ENOW00007-0

**⚠ VORSICHT**

- **Bevor Sie einen Probelauf starten, kontrollieren Sie, ob das Boot mit seiner maximalen Ladekapazität ordnungsgemäß im Wasser liegt. Kontrollieren Sie am Antriebswellengehäuse den Stand der Wasseroberfläche. Wenn die Wasseroberfläche in die Nähe der unteren Motorenabdeckung kommt, kann Wasser in die Zylinder des Motors eindringen.**
- **Eine falsche Höhe bei der Montage des Außenborders oder Gegenstände unter Wasser sowie das Schiffsrumpfdesign, die Bedingungen der Rumpfoberfläche oder Zubehör unter Wasser können dazu führen, dass bei der Fahrt Wasser durch eine Öffnung der unteren Motorabdeckung in den Motorraum gelangt. Sollte der Motor diesen Bedingungen längere Zeiträume**

**ausgesetzt sein, kann dies zu schwerwiegenden Motorschäden führen.**

ENOM00830-A

### Befestigungsschrauben

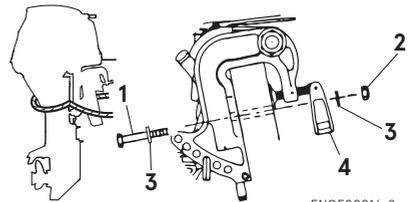
#### MF/EF-Typ

1. Um den Motor am Boot zu befestigen, ziehen Sie die Klemmschrauben durch Drehen der Griffe an. Benutzen Sie weiterhin die Montageschrauben, um die Spiegelhalterung des Außenborders am Bootsspiegel zu befestigen. Sichern Sie den Außenborder mit einem Seil, um zu vermeiden, dass der Motor über Bord geht.

ENON00002-1

### Anmerkung

Befestigungsschrauben und Seil gehören nicht zum Standardzubehör.



ENOF00016-2

- 1. Schraube (8 x 85)
- 2. Mutter
- 3. Unterlegscheibe
- 4. Klemmschraube

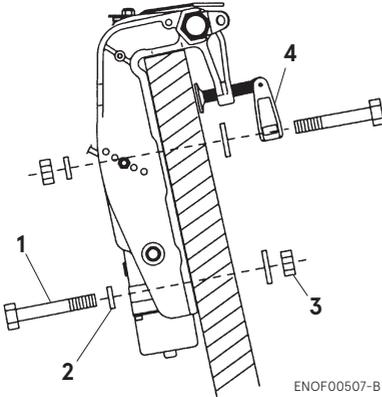
ENOW00945-0

**⚠ VORSICHT**

- **Bitte prüfen Sie vor der Abfahrt, ob eine Lockerung der Klemmschraube oder Befestigungsschrauben vorliegt.**
- **Eine Lockerung kann zu gefährlichen Situationen, beispielsweise Kontrollverlust, führen.**

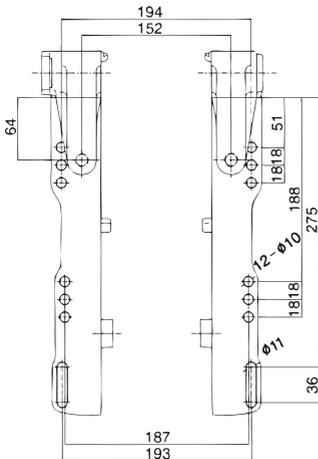
**EP/EFT/EPT-Typ**

- Um den Außenbordmotor am Boot anzubringen, verwenden Sie die Schrauben, um die Halterung des Außenborders am Bootsspiegel zu sichern.



ENOF00507-B

- Schraube (8 x 85)
- Unterlegscheibe
- Mutter
- Klemmschraube (EP/EFT modell)



ENOF00508-0

ENOW00008-A

**VORSICHT**

- Die Köpfe der Befestigungsschrauben sind auf der Spiegelinnenseite zu montieren. Montierte Befestigungsschrauben mit dem Gewindeende an der Spiegelinnenseite können zu Verletzungen führen.
- Ziehen Sie die Schrauben ausreichend fest, um das Loslösen von dem Außenbord zu vermeiden.

ENON00003-1

**Anmerkungen**

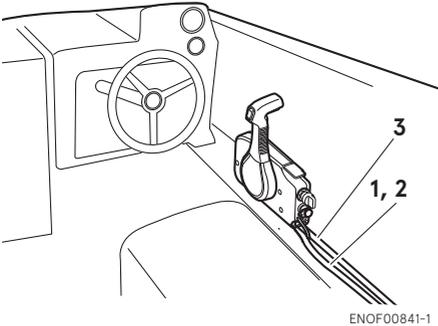
- Tragen Sie zwischen den Schrauben und dem Bootsspiegel eine Dichtmasse wie z. B. Silikon auf, bevor Sie die Schrauben festziehen.
- Versichern Sie sich, dass die Muttern der Befestigungsschrauben mit dem entsprechenden Drehmoment angezogen werden.  
(30 N·m (3,0 kgf·m) 13 ft·lb)
- Bei EP/EFT-Typ bohren Sie die Löcher im Spiegel nur links und rechts an der unteren Seite der Klemmhalterung und befestigen den Außenbordmotor mit den im Lieferumfang befindlichen Schrauben.  
Bei EPT-Typ bohren Sie die Löcher im Spiegel an 4 Punkten oben und unten, rechts und links und befestigen den Außenbordmotor mit den im Lieferumfang befindlichen Schrauben.

ENOM00840-0

## 2. Einbau der Fernschaltbox

ENOW00850-0

### Position Fernschaltbox



1. Seilzug für die Schaltung
2. Seilzug der Drosselklappe
3. Kabelbaum B

Installieren Sie die Fernschaltbox in einer Position, in der sie einfach zugänglich und zu bedienen ist. Versichern Sie sich, dass es keine Hindernisse gibt, die den Betrieb mit dem Seilzug der Fernschaltbox behindern könnten.

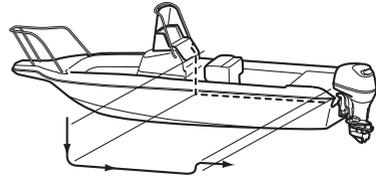
ENOW00850-0

### Kabellänge Fernschaltbox

ENOW00100-A

**⚠ VORSICHT**

**Achten Sie darauf, dass die Seilzüge nicht mit einem kleineren Durchmesser als 406 mm (16 in.s) eingerollt werden. Ansonsten wird die Lebensdauer des Seilzugs beeinflusst.**



ENOF00842-0

Messen Sie die Entfernung der Strecke, auf der die Seilzüge von der Fernschaltbox bis zum Außenbordmotor verlegt werden muss.

Bereiten Sie einen Seilzug vor, das 300-450mm (11.8-17.7in) länger ist, als die gemessene Entfernung.

Legen Sie den Seilzug provisorisch auf die vorgesehene Strecke, um zu sehen, ob es eine ausreichende Länge hat.

Verbinden Sie den Seilzug mit dem Motor, dann verlegen Sie den Seilzug bis zur Fernschaltbox und stellen sicher, dass es nicht abgeknickt oder zu stramm gespannt ist. Ebenso muss auf Hindernisse geachtet werden, die die Steuerung beeinflussen könnten.

5

ENOM00029-A

## 3. Batterieeinbau

ENOW00012-0

**⚠ WARNUNG**

**Die Batterieflüssigkeit enthält Schwefelsäure, die gefährlich ist und beim Kontakt mit Ihrer Haut zu Verbrennungen oder beim Herunterschlucken zu Vergiftungen führen kann.**

**Halten Sie die Batterie und Batterieflüssigkeit von Kindern fern.**

Beim Umgang mit der Batterie, versichern Sie sich, dass:

- alle Warnhinweise auf der Batterie gelesen werden.
- Vermeiden Sie den Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Dies kann zu schweren Verbrennungen führen oder, wenn die Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Berührung kommen sollte, zur Erblindung. Sicherheitsbrillen und Gummihandschuhe benutzt werden.

Sollte Batterieflüssigkeit mit:

- der Haut in Kontakt kommen, spülen Sie gründlich mit Wasser nach.
- den Augen in Kontakt kommen, spülen Sie gründlich mit Wasser aus und suchen sofort ärztliche Hilfe auf.

Sollte Batterieflüssigkeit geschluckt werden:

- Suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

ENOW00013-A

## **WARNUNG**

Die Batterie erzeugt explosiven Wasserstoff. Versichern Sie sich, dass:

- die Batterie an einem gut belüfteten Platz geladen wird.
- die Batterie nicht neben Feuerquellen, Funken und offenen Flammen platziert wird wie z. B. Brenner oder Schweißgeräte.
- nicht in der Nähe geraucht wird, während die Batterie geladen wird.
- Laden Sie die Batterie nicht auf, wenn der Elektrolytstand niedrig ist. Andernfalls wird die Batterie beschädigt und dies kann Funktionsstörungen verursachen.

ENOW00014-0

## **VORSICHT**

- Versichern Sie sich, dass sich die Batteriekabel beim Manövrieren nicht zwischen dem Außenborder und dem Boot verklemmen.

- Der Startermotor funktioniert nicht, wenn die Kabel falsch angeschlossen werden.
- Versichern Sie sich, dass die Plus- (+) und Minuskabel (-) richtig angeschlossen werden. Andernfalls wird das Ladesystem beschädigt.
- Klemmen Sie die Batterie nicht ab, wenn der Motor im Betrieb ist. Dabei könnten elektrische Teile Schaden nehmen.
- Verwenden Sie immer eine vollgeladene Batterie.

ENOW00015-0

## **VORSICHT**

Verwenden Sie keine Batterie, die nicht geeignet ist. Die Verwendung einer nicht geeigneten Batterie führt zu einer schwachen Leistung und/oder Schäden an der Elektrik.

ENON00006-A

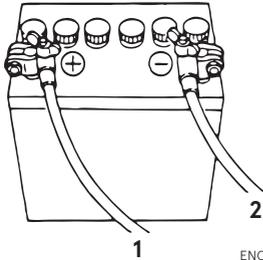
## **Anmerkung**

Empfohlene Batterie: 12V 40Ah / 5HR, 350 (Kaltstartleistung (CCA), bei kaltem Wetter: 12V70Ah/5HR (650CCA)) Technische Daten und Merkmale der Batterien variieren zwischen den Herstellern. Für weitere Einzelheiten, erkundigen Sie sich beim Hersteller.

\* Die Batterie muss separat gekauft werden und wird nicht mit dem Außenbordmotor ausgeliefert.

1. Platzieren Sie die Batterie an einer geeigneten Stelle, wo sie vor möglichem Sprühwasser geschützt ist. Befestigen Sie die Box und die Batterie, damit sie nicht verrutschen können.
2. Verbinden Sie die positive Zuleitung (+) mit dem Pluspol (+) der Batterie und schließen Sie anschließend das Minuskabel (-) an. Wenn Sie die Batterie abklemmen, entfernen Sie

zuerst das Minuskabel (–). Wenn das Pluskabel (+) angeschlossen ist, sichern Sie den Pluspol mit einer Plastikkappe, um Kurzschlüsse zu verhindern.



ENOF00022-0

1. Batteriekabel (rot)
2. Batteriekabel (schwarz)

# VORBEREITUNG AUF DEN BETRIEB

ENOM00030-A

## 1. Umgang mit Kraftstoff

ENOW000017-0

### VORSICHT

**Das Verwenden von ungeeignetem Benzin kann Ihrem Motor schaden. Motorschäden, die aufgrund der Verwendung von nicht geeignetem Benzin auftreten, werden als unsachgemäße Benutzung des Motors angesehen und die hieraus entstandenen Schäden werden von der Garantie nicht abgedeckt.**

ENOM00031-A

### NENNWERTE KRAFTSTOFF

6 Motoren von TOHATSU funktionieren einwandfrei, wenn ein unverbleites Markenbenzin verwendet wird, das die folgenden Spezifikationen erfüllt:

**USA und Kanada** – ein ausgewiesener Oktanwert von mindestens  $87 (R + M)/2$ . Superbenzin ( $92 [R+M]/2$  Oktan) wird auch akzeptiert. Verwenden Sie kein bleihaltiges Benzin.

**Außerhalb der USA und Kanada** – Verwenden Sie unverbleites Benzin mit einem angegebenen Oktanwert von 91 RON oder mehr. Auch die Verwendung von Superbenzin mit 98 Oktan RON ist erlaubt.

ENOM00032-A

### BENZINE, DIE ALKOHOL ENHALTEN

Die Komponenten des Kraftstoffsystems Ihres TOHATSU Motors vertragen bis zu 10% Ethylalkoholgehalt (im folgenden "Ethanol") im Benzin. Sollte das Benzin in Ihrer Gegend jedoch weniger als 10% Ethanol enthalten, sollten Sie sich gewisser nachteiliger Auswirkungen bewusst sein, die auftreten könnten. Ein

Erhöhen des Alkoholanteils im Kraftstoff kann diese nachteiligen Auswirkungen noch verschlechtern. Einige dieser nachteiligen Auswirkungen entstehen dadurch, dass der Alkohol im Benzin die Luftfeuchtigkeit absorbieren kann, was im Kraftstofftank zu einer Trennung des Wassers/Alkohols vom Benzin führt.

Dies führt zu:

- mehr Korrosion bei den Metallteilen.
- mehr Abnutzung der Gummi- oder Plastikteile
- Eindringen von Kraftstoff durch die Gummi-Kraftstoffleitungen
- Start- und Betriebsprobleme

Wenn sich die Verwendung von Benzin mit einem Alkoholanteil nicht vermeiden lässt oder Alkohol im Benzin vermutet wird, empfehlen wir einen Wassertrennfilter einzusetzen und das Kraftstoffsystem auf Lecks sowie die mechanischen Teile auf Korrosion und anormale Abnutzung öfter zu überprüfen.

Sollte eine Anomalie gefunden werden, sollten Sie das Benzin nicht mehr verwenden und sofort unseren Vertragshändler kontaktieren.

Für zusätzliche Information achten Sie bitte auf die Hinweise zur Kraftstoffverschlechterung im Kapitel LAGERUNG (S. 83), wenn der Außenbordmotor nicht regelmäßig benutzt wird.

ENOW00020-1

### VORSICHT

**Wenn Sie einen TOHATSU Motor mit Benzin benutzen, das Alkohol enthält, sollte das Benzin nicht über längere Zeiträume im**

**Kraftstofftank bleiben.** Lange Lagerzeiträume führen zu spezifischen Problemen. Bei Autos wird der mit Alkohol vermischte Kraftstoff verbraucht, bevor er genug Feuchtigkeit aufnehmen kann und es somit zu Problemen kommt. Allerdings führen längere Bootlagerungszeiten dazu, dass es hier zu einer Trennung von Wasser und Benzin kommt. Dazu kommt die innere Korrosion, die bei der Lagerung auftreten kann, wenn der Alkohol die Ölschutzfilme der inneren Teile aufgelöst hat.

ENOW00018-0

 **WARNUNG**

**Kraftstofflecks können Feuer oder Explosionen verursachen und möglicherweise zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.** Besonders nach einer langen Lagerung sollte jedes Teil des Kraftstoffsystems regelmäßig auf Lecks, Elastizität der Gummis, Spreizung und/oder Korrosion der Metalle überprüft werden. Sollten Anzeichen für Lecks oder eine Abnutzung an Teilen des Kraftstoffsystems auftreten, tauschen Sie das betreffende Teil, bevor Sie den Betrieb fortführen, sofort aus.

ENOM00043-B

## 2. Kraftstoff einfüllen

ENOW00019-1

 **WARNUNG**

**Füllen Sie den Kraftstofftank nicht über seine Kapazität.** Bei einem Anstieg der Benzintemperatur kann sich das Benzin ausweiten und durch die offene Entlüftungsschraube entweichen. Entweichendes Benzin ist ein gefährliches Feuerrisiko.

ENOW00028-A

 **WARNUNG**

**Sollten Sie fragen zum Umgang mit Kraftstoffen haben, erkundigen Sie sich bei einem Vertragshändler.**

**Kraftstoffe und ihre Dämpfe sind stark entflammbar und können explodieren.**

**Wenn Sie einen vollen Kraftstofftank transportieren:**

- Schließen Sie die den Tankverschluss und die Belüftungsschraube des Tankdeckels, da sonst Benzindämpfe durch die Belüftungsschraube austreten und eine Feuergefahr darstellen können.
- Rauchen Sie nicht.

**Beim oder vor dem Tanken:**

- Achten Sie darauf, die statische Elektrizität in Ihrem Körper vor dem Tanken zu entfernen.
- Die Funken einer statischen Ladung, können Explosionen von brennbaren Benzin verursachen.
- Schalten Sie den Motor aus und starten Sie ihn nicht, solange getankt wird.
- Rauchen Sie nicht.
- Seien Sie vorsichtig und überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht. Wischen Sie übergelaufenes Benzin sofort auf.

**Beim oder vor dem Reinigen des Benzintanks:**

- Entfernen Sie den Kraftstofftank vom Boot.
- Halten Sie den Kraftstofftank von jeder Zündquelle wie Funken oder offenes Feuer fern.
- Erledigen Sie die Arbeit im Außenbereich oder in einem gut belüfteten Bereich.
- Wischen Sie das Benzin sofort auf, sollte etwas überlaufen.

**Nach der Reinigung des Benzintanks:**

- Wischen Sie das Benzin sofort auf, sollte etwas überlaufen.

- Wenn der Kraftstofftank zum Reinigen zerlegt wurde, bauen Sie ihn vorsichtig wieder zusammen. Ein ungenaues Zusammenbauen kann zu Kraftstofflecks führen und Feuer oder eine Explosion verursachen.
- Entsorgen Sie altes oder verschmutztes Benzin in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.

ENOW00029-A

**! WARNUNG**

Wenn Sie den Tankverschluss öffnen, versichern Sie sich, die folgende Vorgehensweise zu befolgen. Kraftstoff kann aus dem Tankverschluss austreten, sofern sich der Deckel aufgrund einer anderen Vorgehensweise lockert, wenn der Innendruck des Kraftstofftanks durch Wärmequellen wie die Sonneneinstrahlung steigt.

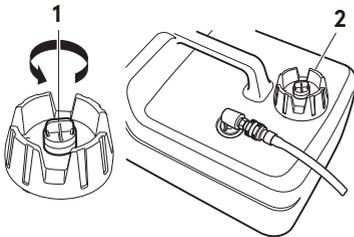
6

ENOW00946-0

**! VORSICHT**

Der separate Tank muss an geeigneter Stelle befestigt werden, sodass er gut belüftet ist, und der Tank sich während des Betriebs nicht bewegt oder herunterfällt.

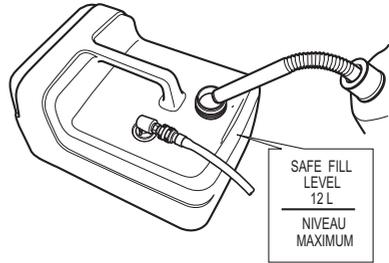
1. Öffnen Sie die Entlüftungsschraube des Tankverschlusses vollständig und lassen Sie den Innendruck ab.



ENOF00417-1

1. Entlüftungsschraube

2. Tankdeckel
2. Öffnen Sie den Kraftstofftankdeckel vorsichtig.
3. Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig ein, ohne das er überläuft.



ENOF00419-B

4. Schließen Sie den Tankdeckel nach dem Befüllen des Tanks.

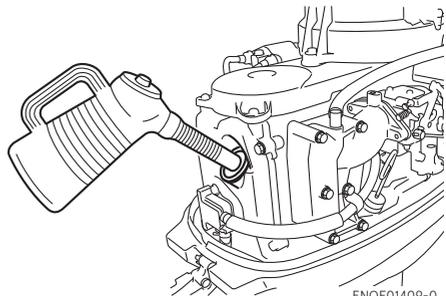
ENOM00037-A

**3. Motorölempfehlung**

ENOW00022-A

**! VORSICHT**

Das Motoröl wurde für den Transport vom Hersteller abgelassen. Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Motors, dass der Ölstand korrekt ist. (Um das Motoröl richtig aufzufüllen, folgen Sie bitte der Anleitung. Siehe page 66)

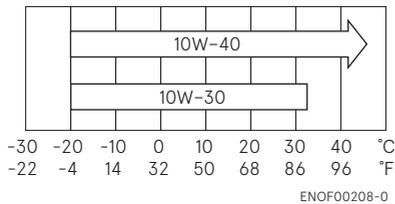


ENOF01409-0

Verwenden Sie nur hochwertiges 4-Takt Motoröl, um die Motorleistung und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Die SAE Öl-Viskosität 10W-30 oder 10W-40 FC-W wird beim Motoröl für Außenborder empfohlen.

Sie können auch Öle mit der API Bezeichnung SH, SJ oder SL verwenden. Wählen Sie aus der untenstehenden Tabelle die erforderliche Viskosität anhand der Umgebungstemperatur aus.



ENOW0002A-A

**⚠ VORSICHT**

**Die Verwendung von Motoröl, das nicht diesen Vorgaben entspricht, reduziert die Lebensdauer Ihres Motors und führt zu weiteren Motorproblemen.**

JENOM00033-A

## 4. Einlaufphase

Ihr neuer Außenborder und die untere Geräteeinheit erfordern eine Einlaufphase, gemäß den Bedingungen, die in dem folgenden Zeitplan aufgeführt sind.

Bitte lesen Sie sich die Sektion MOTORBETRIEB (Siehe page 35) durch, um zu lernen wie Sie den Außenbordmotor richtig starten und bedienen.

ENOW00024-A

### **GEFAHR**

**Nehmen Sie den Außenborder nicht in einem geschlossenen Bereich oder ohne Zwangsbelüftung in Betrieb.**

**Die Abgase dieses Außenborders enthalten Kohlenmonoxid, das bei andauerndem Einatmen zum Tod führt. Die anfänglichen Symptome beim Einatmen dieses Gases sind Übelkeit, Schwindel und Kopfschmerzen.**

**Während des Betriebs des Außenborders:**

- halten Sie das Umfeld gut belüftet.

- halten Sie sich immer auf der Luvseite der Abgase auf.

ENOW00023-1

### **VORSICHT**

**Ein Betrieb des Außenbordmotors ohne Beachtung der Einlaufphase kann die Lebensdauer verkürzen.**

**Sollte in der Einlaufphase irgendeine Anomalie auftreten, dann:**

- brechen Sie den Betrieb sofort ab.
- lassen Sie den Händler das Produkt überprüfen, um, sofern notwendig, die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen.

ENON00008-0

### **Anmerkung**

Eine korrekte Einlaufphase ermöglicht, dass der Außenborder seine volle Leistung bringt und seine Lebensdauer verlängert.

6

	1–10 min	10 Min. – 2 Std.	2–3 Std.	3–10 Std.	Nach 10 Std.
Position des Gashebels	Leerlauf	Weniger als 1/2 Kupplung	Weniger als 3/4 Kupplung	3/4 Kupplung	Vollgas
Geschwindigkeit		Ca. 3000 min <sup>-1</sup> (rpm) max.	Alle 10 Minuten Vollgasbetrieb für 1 Minute erlaubt	Ca. 4000 min <sup>-1</sup> (rpm). Alle 10 Minuten Vollgasbetrieb für 2 Minute erlaubt	

ENOM00039-C

## 5. Warnsystem

Wenn der Außenbordmotor unter abnormalen Bedingungen betrieben wird oder einen Fehler aufweist, wird der Warnsignalsummer einen ununterbrochenen oder einen unterbrochenen Summton erzeugen, die Warnlampe synchron mit dem Warnsignalsummer aufleuchten und die Motordrehzahl reduziert (Motor wird nicht abgestellt).

\*Kein Signalsummer für den Steuerpinnengriff Typ EP vorhanden auf dem Motor.

Auf der nächsten Seite finden Sie die Bedingungen, die zu einer abnormalen Bedingung oder einem Fehler führen.

ENOM00040-C

### Position des Warnsignalsummers und der Warnlampe

#### ■ Warnsignalsummer

RC Modell (EPT Typ): In der Fernschaltbox.

\*Kein Signalsummer für den Steuerpinnengriff Typ EP vorhanden auf dem Motor.

#### ■ Warnlampe (LED)

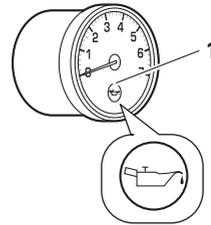
RC Modell: In dem Tachometer und der Untere Motorabdeckung.

Modelle mit Steuerpinne: Unter der Motorwanne.

ENON00009-A

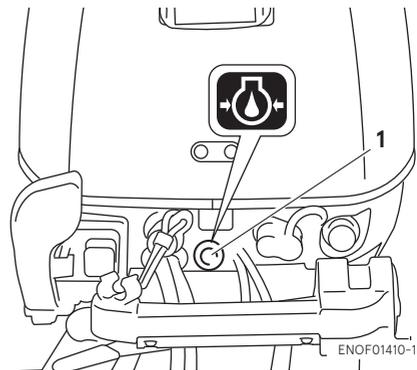
### Anmerkung

Warnleuchte für den optionalen tachometer wird mit dem Warnlampe für die Motorseite synchronisiert.



ENOF00851-A

1. Warnlampe



ENOF01410-1

1. Warnlampe

ENOM00041-C

## Warnanzeigen, Fehler und Abhilfe

Warnanzeigen			Fehlerbeschreibungen	Abhilfe
Ton nur	Lampe (LED)	ESG		
-	Für mehrere Sek. I an	-	Normaler Systemtest beim Starten	
-	-	Hohe Drehzahl ESG	Motordrehzahl überschreitet den max. zugelassenen Wert	<b>1</b>
Kontinuierlich*2	ON*2	Niedriger Drehzahl ESG	Niedriger Öldruck*1	<b>2</b>

Hinweise

\*1: In diesem Fall ist der Ölschalter "AN".

\*2: Sie müssen den Motor abstellen, wenn Sie die Warnanzeigen stoppen und das Warnsystem neu starten möchten.

### Hoher Drehzahl ESG (Elektronische Sicherheitsdrehzahlregler)

Hoher Drehzahl ESG ist eine Vorrichtung, die ein Überdrehen des Motors verhindert. Wenn die Ladung des Bootes aus irgendwelchen Gründen leichter als sonst ist, dreht der Motor höher als gewöhnlich. In diesem Fall wird das ESG aktiviert, um den Zündkerze zu unterbrechen, woraufhin sich die Motordrehzahl ändert und unter 6300 min<sup>-1</sup> (rpm) kontrolliert wird.

### Niedriger Drehzahl ESG

Niedriger Drehzahl ESG ist eine Vorrichtung, um Schäden am Motor zu verhindern. Falls der Motor Probleme mit dem Öldruck hat, wird das niedrige Drehzahl ESG aktiviert, um den Zündkerze zu unterbrechen. Die Motordrehzahl variiert und wird unter 2800 min<sup>-1</sup> (rpm) kontrolliert.

### Abhilfe

**1.** Nehmen Sie das Gas auf weniger als die Hälfte zurück und suchen Sie so schnell wie möglich einen sicheren Platz auf. Stoppen Sie den Motor. Kontrollieren Sie den Propeller auf Beschädigung oder verbogene Blätter. Kontaktieren Sie einen Vertragshändler, wenn der Motor nach einem Austausch des Propellers die gleichen Ergebnisse anzeigt.

**2.** Fahren Sie so schnell wie möglich an einen sicheren Platz und stoppen Sie den Motor. Kontrollieren Sie den Ölstand und sollte es erforderlich sein, füllen Sie Motoröl nach. Fragen Sie Ihren Vertragshändler, wenn der Ölstand zu niedrig oder zu hoch ist.

ENOW00025-A


**VORSICHT**

- **Niedriger Drehzahl ESG AN:** Die Motorumdrehungen werden auf 2800 min<sup>-1</sup> (rpm) begrenzt. Sie sollten den Motor dennoch nicht weiter laufen lassen.
- **Hohe Drehzahl ESG AN:** Die Motorumdrehungen werden auf 6300 min<sup>-1</sup> (rpm) begrenzt und der Motor läuft rauh, bis das Gas zurückgenommen wird.

# MOTORBETRIEB

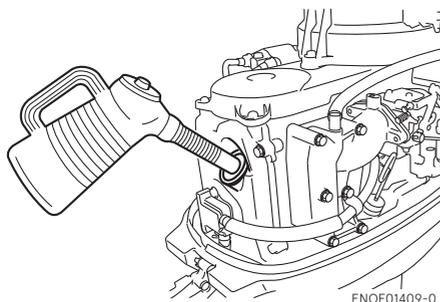
ENOM00042-0

## Vor dem Start

ENOW00022-A

### ! VORSICHT

Das Motoröl wurde für den Transport vom Hersteller abgelassen. Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Motors, dass der Ölstand korrekt ist. (Um das Motoröl richtig aufzufüllen, folgen Sie bitte der Anleitung. Siehe page 66)



ENOW00027-A

### ! VORSICHT

Bevor Sie den Motor das erste Mal nach einer Überholung oder der Wintereinlagerung starten, entfernen Sie die Stoppschaltersperre und starten Sie ca. zehnmals komplett durch, um die Ölpumpe mit Öl zu füllen.

ENOM00044-C

## 1. Kraftstoffversorgung

ENOW00029-A

### ! WARNUNG

Wenn Sie den Tankverschluss öffnen, versichern Sie sich, die folgende Vorgehensweise zu befolgen. Kraftstoff kann

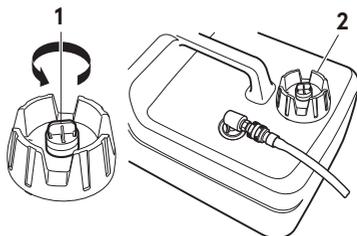
aus dem Tankverschluss austreten, sofern sich der Deckel aufgrund einer anderen Vorgehensweise lockert, wenn der Innendruck des Kraftstofftanks durch Wärmequellen wie die Sonneneinstrahlung steigt.

ENOW00947-0

### ! VORSICHT

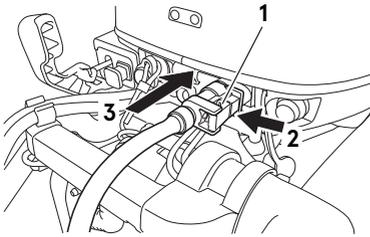
Wenn Sie einen separaten Tank verwenden, seien Sie sicher, dass die Kraftstoffleitung nicht geknickt und sicher angeschlossen ist.

1. Öffnen Sie die Entlüftungsschraube des Tankverschlusses vollständig.



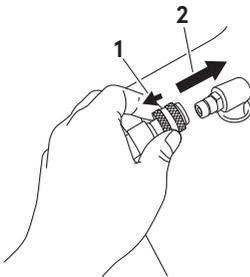
ENOF00417-1

1. Entlüftungsschraube
  2. Tankdeckel
2. Öffnen Sie den Tankverschluss langsam, damit der Innendruck vollständig entweichen kann. Danach schließen Sie den Kraftstofftank.
  3. Verbinden Sie den Kraftstoffanschluss mit dem Motor und dem Kraftstofftank.



ENOF00514-0

1. Kraftstoffanschluss
2. Drücken
3. Einfügen



ENOF00861-A

1. Ziehen
2. Einfügen
4. Drücken Sie den Pumpball , bis er fest Wird, um Kraftstoff in den Vergaser zu zu befördern. Beim Pumpen Durcheinander der Pfeil nach oben zeigen.



ENOF00862-0

1. Motorseite
2. Kraftstofftankseite

Drücken Sie den Pumpball nicht während der Motor läuft oder wenn der

Außenborder hochgeklappt ist. Ansonsten könnte Kraftstoff überlaufen.

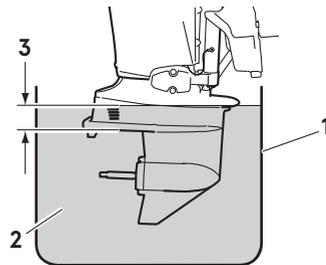
ENOW00045-C

## 2. Starten des Motors

ENOW00036-A

**! VORSICHT**

Vermeiden Sie Überhitzung und Schäden an der Wasserpumpe, wenn der Motor in einem Testbecken gestartet wird. Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand mindestens 10cm (4 in.) über der Antikavitationsplatte steht. Und stellen Sie sicher, den Propeller zu entfernen, wenn der Motor in einem Testbecken gestartet wird. (siehe page 76) Lassen Sie den Motor nur im Leerlauf laufen.



ENOF00863-0

1. Testbecken
2. Wasser
3. Über 10 cm (4 in.)

ENOW00036-0

**! VORSICHT**

Versichern Sie sich, dass der Motor sofort abgestellt wird, wenn aus der Kontrollöffnung des Kühlwassers kein Wasser austritt, und überprüfen Sie dann, ob der Kühlwassereinlass verstopft ist. Der Motor kann sich überhitzen und möglicherweise zu einem Motorschaden führen. Kontaktieren Sie einen

**Vertragshändler, wenn die Ursache nicht gefunden wird.**

ENOW00032-A

**⚠ VORSICHT**

**Der Anlasser sollte nicht mehr als 5 Sekunden gehalten werden, da sich sonst die Batterie entladen kann und somit ein Starten des Motors unmöglich macht und/oder den Anlasser beschädigt.**

**Sollte ein Startversuch von über 5 Sekunden fehlschlagen, dann stellen sie das Zündschloss wieder auf "ON" und starten den Motor nach mindestens 10 Sekunden erneut.**

**Versuchen Sie nicht die Kurbel zu betätigen, nachdem der Motor gestartet wurde.**

Dieses Modell ist mit einem Start-Getriebe-Schutz ausgestattet.

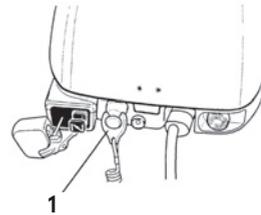
ENON00010-0

**Anmerkung**

Der Start-Getriebe-Schutz sorgt dafür, dass der Motor nur im Leerlauf anspringt. Das Starten des Motors mit eingelegtem Gang setzt das Boot unmittelbar in Bewegung und führt zu Stürzen oder das Personen über Bord gehen.

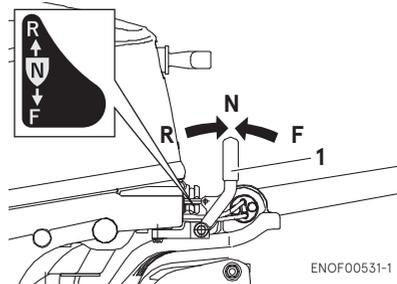
**Steuerpinnentyp**

1. Versichern Sie sich, die Stoppschaltersperre am Stoppschalter anzubringen und die Reißleine des Stoppschalters sicher am Bootsführer oder am PFD (Rettungsschwimmkörper) des Bootsführers zu befestigen.



ENOF00516-0

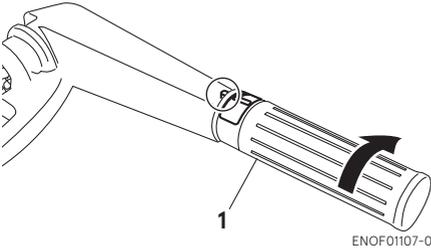
1. Stoppschaltersperre
2. Stellen Sie den Bedienhebel auf die Leerlauf-Position.



ENOF00531-1

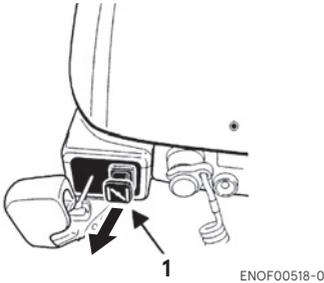
1. Schalthebel

3. Drehen Sie den Gasgriff auf die START Position.



1. Gasgriff

4. Ziehen Sie vollständig den Choke.



1. Choke

ENON00501-0

**Anmerkung**

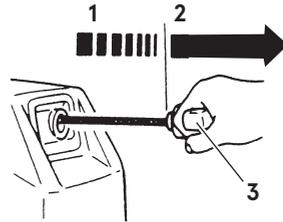
Choke ist nicht notwendig, wenn der Motor warm ist. Stellen Sie den Gasgriff auf die "NEUSTART" Position ein.

ENON00502-0

**Anmerkung**

Wenn der Motor nicht bei 4 oder 5 Mal Startbetrieb startet, drücken Sie den Knopf wieder und starten neu.

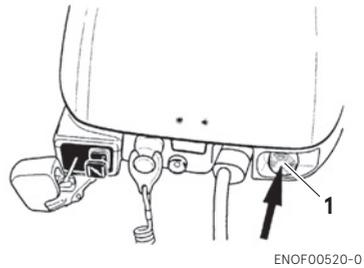
5. Ziehen Sie den Startergriff langsam, bis Sie ein Einrasten spüren und ziehen dann so lange weiter, bis der Widerstand nachlässt. Ziehen Sie es anschließend schnell. Bei Bedarf wiederholen Sie diesen Schritt, bis dieser der Motor startet.



1. Langsam
2. Schnell

**(Bei elektrischem Starttyp)**

5. Drücken Sie den Starterknopf und lassen Sie diesen los, sobald der Motor gestartet ist.



1. Startknopf

ENOW00032-0

VORSICHT

**Der Anlasser sollte nicht mehr als 5 Sekunden laufen, da sich sonst die Batterie entladen kann und somit ein Starten des**

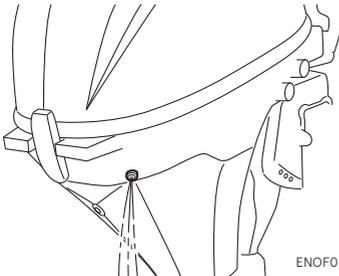
**(Bei manuellem Starttyp)**

Der Motor ist mit einem Dekompressionsmechanismus ausgestattet.

**Motors unmöglich macht und/oder den Anlasser beschädigt.**

**Sollte ein Startversuch von über 5 Sekunden fehlschlagen, dann stellen sie das Zündschloss wieder auf "ON" und starten den Motor nach mindestens 10 Sekunden erneut.**

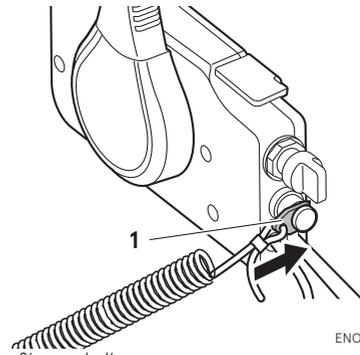
6. Nach dem Starten des Motors drehen Sie den Choke-Schalter zurück, während Sie die Motordrehzahl prüfen. Wenn die Motordrehzahl instabil ist, ziehen Sie den Choke-Schalter erneut.
7. Überprüfen Sie das Kühlwasser an der Kühlwasserkontrollöffnung.



ENOF01411-1

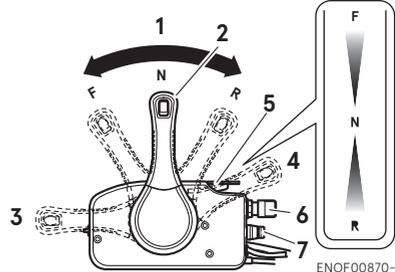
**Seitlicher RC Befestigungstyp**

1. Versichern Sie sich, die Stoppschaltersperre am Stoppschalter anzubringen und die Reißleine des Stoppschalters sicher am Bootsführer oder am PFD (Rettungsschwimmkörper) des Bootsführers zu befestigen.



ENOF00869-1

1. Stoppschaltersperre
2. Stecken Sie den Zündschlüssel ein.
3. Stellen Sie den Bedienhebel auf die Leerlauf-Position.
4. Öffnen Sie den Warmlaufhebel etwas (sowohl des Kalt- als auch des Warmstarts)



ENOF00870-1

1. Leerlauf (N)
2. Bedienhebel
3. Voll geöffnet (Vorwärts)
4. Voll geöffnet (Rückwärts)
5. Freier Gashebel
6. Zündschlüssel
7. Stoppschalter

ENON00035-A

**Anmerkung**

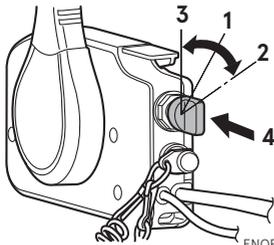
Der Gashebel kann nicht bewegt werden, wenn der Bedienhebel auf "Forward" (Vorwärts) oder "Reverse" (Rückwärts) gestellt ist.

- Drehen Sie den Zündschlüssel auf die "START" Position. Drehen Sie dann den Zündschlüssel kontinuierlich für den Choke.

ENON00503-0

**Anmerkung**

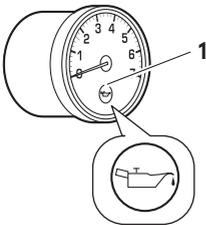
Choke ist nicht notwendig, wenn der Motor warm ist.



ENOF00871-A1

- ON
- START
- OFF
- Drücken Sie für den Betrieb den Choke-Schalter.

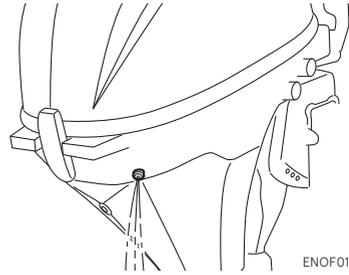
- Drehen Sie den Zündschlüssel nicht weiter, wenn der Motor gestartet ist. Der Schlüssel geht automatisch in die Ausgangsposition zurück.
- Bringen Sie den Warmlaufhebel in die geschlossene Position zurück.
- Bestätigen Sie, dass die Warnlampe erst an- und nach dem Start ausgeht.



ENOF00851-A

- Warnlampe

- Überprüfen Sie das Kühlwasser an der Kühlwasserkontrollöffnung.



ENOF01411-1

ENOM00042-A

**Notstart**

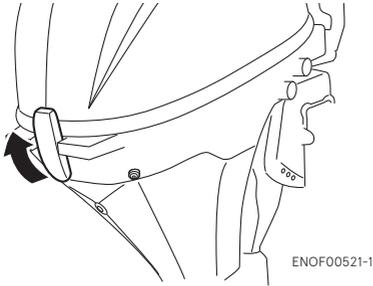
ENOW00099-A

**! WARNUNG**

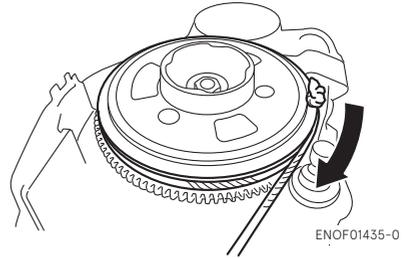
Wenn das Notfallstarterseil zum Starten des Motors verwendet wird:

- Start im Getriebeschutz funktioniert nicht. Versichern Sie sich, dass der Schalthebel in der Leerlauf-Position ist. Ansonsten wird der Motor das Boot sofort in Bewegung setzen, was zu Körperverletzungen führen kann.
- Achten Sie darauf, dass sich Kleidung oder andere Gegenstände nicht in rotierenden Motorteilen verfängen.
- Um Unfälle oder Verletzungen durch rotierende Teile zu verhindern, darf die Schwungradabdeckung und die obere Motorabdeckung nicht wieder montiert werden, nachdem der Motor gestartet worden ist.
- Ziehen Sie nicht am Starterseil, wenn sich dahinter Personen befinden. Dies könnte die Personen verletzen.
- Befestigen Sie die Notstoppleine an der Kleidung oder an irgendeinem Körperteil wie z. B. dem Arm, bevor Sie den Motor starten.

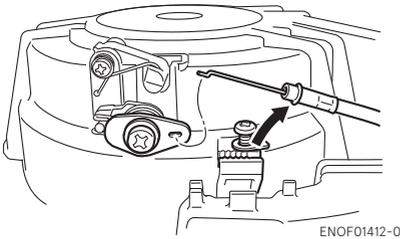
- Entfernen Sie die obere Motorabdeckung.



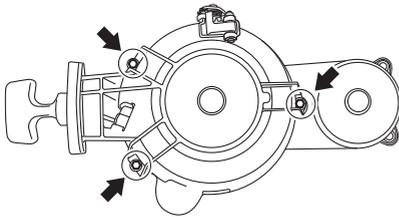
- Entfernen Sie das Starterseil vom Rückholstarter, indem Sie am Starterseil ziehen.



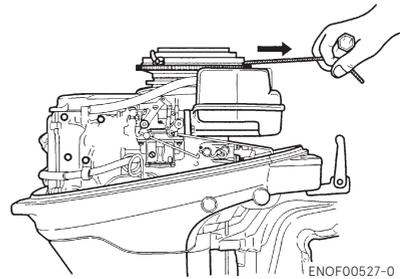
- Machen Sie am anderen Ende des Notfallstarterseils eine Schlaufe und befestigen Sie den Steckschlüssel, der im Werkzeugkit mit eingeschlossen ist, als Zugriff.



- Entfernen Sie die Schrauben (3 St.) und den Rückholstarter.



- Legen Sie das geknotete Ende des Starterseils in die Aussparung der Schwungscheibe ein und wickeln Sie das Seil im Uhrzeigersinn um das Schwungrad.



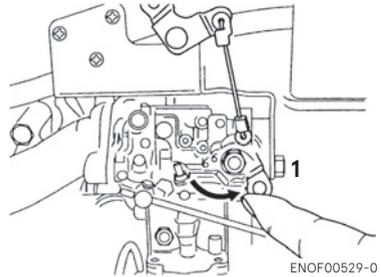
ENOW00860-0

**⚠ VORSICHT**

**Versichern Sie sich, dass der Kabelbaum keine rotierenden Teile berührt.**

- Versichern Sie sich, die Stoppschaltersperre am Stoppschalter anzubringen und die Reißleine des Stoppschalters sicher am Bootsführer oder am PFD (Rettungsschwimmkörper) des Bootsführers zu befestigen.

7. Stellen Sie den Bedienhebel auf die Leerlauf-Position.
8. Ziehen Sie den Startergriff langsam, bis Sie ein Einrasten spüren und ziehen dann so lange weiter, bis der Widerstand nachlässt. Dann ziehen Sie schnell an der Schnur.
9. Nachdem der Motor gestartet wurde, dürfen die Schwungradabdeckung und die Motorabdeckung nicht wieder montiert werden.

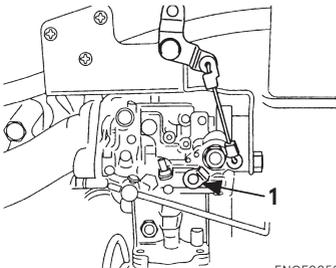


1. Choke-Deckel (geschlossene Position)

ENOM00518-0

### Wenn der Choke-Magnetschalter nicht funktioniert (nur EP und EPT-Typ)

1. Entfernen Sie die obere Motorabdeckung.
2. Schliessen Sie den Choke-Deckel manuell.
3. Öffnen Sie den Warmlaufhebel etwas.
4. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die "START" Position.
5. Drehen Sie den Zündschlüssel nicht weiter, wenn der Motor gestartet ist.
6. Bringen Sie den Choke-Deckel in die geöffnete Position zurück.



1. Choke-Deckel (offene Position)

ENOM00043-A

### 3. Motor warmlaufen lassen

ENOW00932-0

**! VORSICHT**

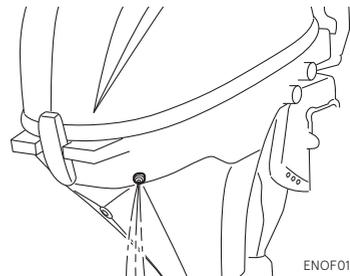
**Achten Sie beim Warmlaufen darauf, dass Kühlwasser aus der Kontrollöffnung austritt.**

Lassen Sie den Motor bei niedriger Drehzahl für ca.

3 Minuten : über 5 °C (41 °F)

5 Minuten bei 2000 min<sup>-1</sup> (rpm) : über 5 °C (41°F)

So kann das Schmieröl durch alle Teile des Motors zirkulieren. Der Motorbetrieb ohne Warmlaufen verkürzt die Motorlebensdauer.



ENOF01411-1

ENOM00044-0

## Motordrehzahlen

Leerlaufdrehzahlen nach dem Warmlaufen.

Hinweis: Bei einem Kaltstart wird die Drehzahl für einige Minuten um 400 min<sup>-1</sup> (rpm) erhöht.

Eingekuppelt (eingelegter Gang)	Ausgekuppelt (kein Gang)
900 rmin <sup>-1</sup> (rpm)	950 min <sup>-1</sup> (rpm)

ENOM00972-0

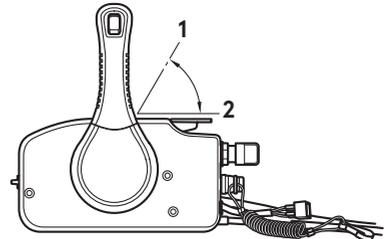
## Freier Gashebel (seitlich montierter RC-Typ)

ENOW00956-0

### ⚠ VORSICHT

- Lassen Sie den Freier Gashebel vollständig geschlossen, wenn Sie den Motor starten.
- Der Freier Gashebel ist außer Funktion, wenn der Bedienhebel nicht in neutraler Position ist.
- Der Bedienhebel kann nur dann bewegt werden, wenn der Freier Gashebel komplett geschlossen ist.

Der Freier Gashebel ist im Aufwärmbetrieb zu verwenden (nicht beim Motorstart benötigt). Lassen Sie den Bedienhebel in der neutralen Position und bewegen Sie den Freier Gashebel nach oben, um die Drosselklappe zu öffnen.



ENOF00934-0

1. Vollständig geöffnet
2. Vollständig geschlossen

ENOM00046-A

## 4. Vorwärts, rückwärts und Beschleunigung

ENOW00037-0

### ⚠ WARNUNG

Bevor Sie vor- oder rückwärts schalten, versichern Sie sich, dass das Boot richtig fest gemacht ist und der Außenborder voll nach rechts und links gedreht werden kann. Versichern Sie sich, dass keine Personen vor oder hinter dem Boot schwimmen.

ENOW00038-A

### ⚠ WARNUNG

- Befestigen Sie das andere Ende der Reißleine des Notstoppschalters an dem PFD (Rettungshilfe) oder Arm des Bootsführers, wo es während der gesamten Fahrt befestigt bleiben sollte.
- Befestigen Sie das Seil nicht an Kleidung, an der es leicht abreißen kann.
- Das Seil darf sich nicht verhaken, wenn es gezogen werden muss.
- Achten Sie darauf, dass das Seil während der Fahrt nicht versehentlich gezogen wird. Ein unerwarteter Motorausfall kann zum Kontrollverlust des Außenborders führen. Ein schneller Leistungsverlust

kann zu Stürzen führen oder das Personen über Bord gehen.

ENOW00042-0

**! WARNUNG**

- Schalten Sie beim Gleiten nicht in den Rückwärtsgang. Sie verlieren die Kontrolle, was zu Verletzungen führen kann, das Boot kann voll Wasser laufen und/oder der Rumpf kann beschädigt werden.
- Schalten Sie während der Fahrt nicht in den Rückwärtsgang. Sie können die Kontrolle verlieren, stürzen oder es können Personen über Bord gehen. Des Weiteren führt es zu Verletzungen und das Steuersystem und/oder Schaltmechanismen können beschädigt werden.

den Motor, schalten Sie in den Leerlauf und starten den Motor erneut, um ihn warmlaufen zu lassen.

ENON00014-0

**Anmerkung**

Ein häufiges Vor- und Rückwärtsschalten führt zu Materialverschleiß. Sollte dies passieren, wechseln Sie das Getriebeöl öfters als vorgeschrieben.

ENOW00864-0

**! VORSICHT**

Erhöhen Sie die Motordrehzahl nicht unnötig, wenn der Leerlauf oder Rückwärtsgang eingelegt ist. Ansonsten kann dies zu Motorschäden führen.

7

ENOW00861-0

**! WARNUNG**

Schalten Sie bei hoher Bootsgeschwindigkeit nicht. Sie können die Kontrolle verlieren, stürzen oder es können Personen über Bord gehen. Dies führt zu ernsthaften Verletzungen.

ENOM00890-A

**Steuerpinnentyp**

ENOW00865-A

**! VORSICHT**

Forcieren Sie kein Schalten, wenn der Gasgriff nicht komplett geschlossen ist. Ansonsten kann es zu Beschädigungen an der Steuerung und/oder Schaltmechanismus kommen.

ENOW00862-0

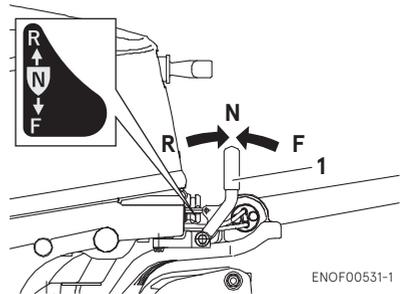
**! VORSICHT**

Durch das Schalten bei hoher Drehzahl kann es zu Beschädigungen am Getriebe und der Kupplung kommen. Gehen Sie auf Leerlaufdrehzahl, bevor Sie versuchen zu schalten.

ENOW00863-0

**! VORSICHT**

Die Leerlaufdrehzahl kann beim Warmlaufen höher sein. Wird beim Warmlaufen ein Vor- oder Rückwärtsgang eingelegt, kann es schwierig werden, wieder in den Leerlauf zu schalten. Sollte dies passieren, stoppen Sie



ENOF00531-1

1. Schalthebel

**Vorwärts**

1. Drehen Sie den Gasgriff, um die Drehzahl zu verringern.
2. Wenn der Motor die Leerlaufdrehzahl erreicht hat, stellen Sie den Schalthebel schnell auf die Vorwärts-Position.

**Rückwärts**

1. Drehen Sie den Gasgriff, um die Drehzahl zu verringern.
2. Wenn der Motor die Leerlaufdrehzahl erreicht hat, stellen Sie den Schalthebel schnell auf die Rückwärts-Position.

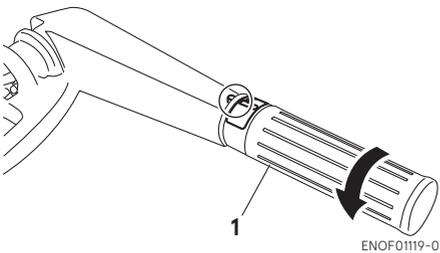
**Beschleunigung**

ENOW00867-0

**! WARNUNG**

Eine plötzliche Beschleunigung und Bremsung kann dazu führen, dass Bootsinsassen über Bord gehen oder hinfallen.

Gasgriff oder Steuerhebel langsam bewegen.



1. Gasgriff

ENOM0900-0

**Seitlicher RC Befestigungstyp**

ENOW00867-0

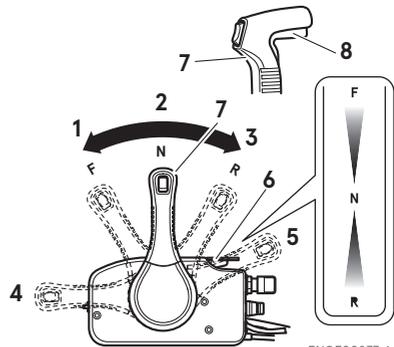
**! WARNUNG**

Eine plötzliche Beschleunigung und Bremsung kann dazu führen, dass Bootsinsassen über Bord gehen oder hinfallen.

ENOW00865-A

**! VORSICHT**

Forcieren Sie kein Schalten, wenn der Gasgriff nicht komplett geschlossen ist. Ansonsten kann es zu Beschädigungen an der Steuerung und/oder Schaltmechanismus kommen.



1. Vorwärts (F)
2. Leerlauf (N)
3. Rückwärts (R)
4. Voll geöffnet (Vorwärts)
5. Voll geöffnet (Rückwärts)
6. Freier Gashebel
7. Bedienhebel
8. Sperrschalter

**Vorwärts**

1. Arretierungsgriff unter dem Bedienhebelgriff hochziehen und schieben Sie den den Bedienhebel schnell auf die Vorwärts-Position (F) von 32°, auf der der Gang eingelegt ist.
2. Eine weitere Vorwärtsbewegung öffnet die Drosselklappe.

**Rückwärts**

1. Arretierungsgriff unter dem Bedienhebelgriff hochziehen und schieben Sie den den Bedienhebel schnell auf die Rückwärts-Position (R) von 32°, auf der der Gang eingelegt ist.
2. Eine weitere Rückwärtsbewegung öffnet die Drosselklappe.

**7**

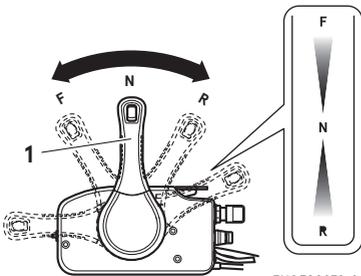
**Beschleunigung**

ENOW00867-A

**⚠ VORSICHT**

**Eine plötzliche Beschleunigung und Bremsung kann dazu führen, dass Bootsinsassen über Bord gehen oder hinfallen.**

Gasgriff oder Steuerhebel langsam bewegen.



ENOF00879-2

1. Bedienhebel

ENOM00049-A

**5. Motor stoppen**

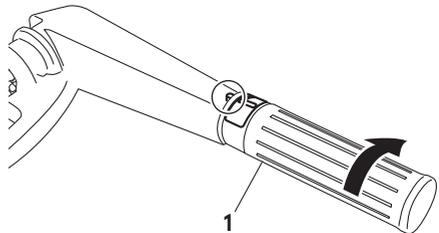
ENOW00868-0

**⚠ WARNUNG**

**Achten Sie darauf, dass Sie die Notstoppleine nicht versehentlich vom Motor trennen, während das Boot fährt. Ein plötzlicher Motorausfall kann zum Verlust der Steuerkontrolle führen. Des Weiteren kann es zu einer Verringerung der Geschwindigkeit kommen, was dazu führen kann, dass die Besatzung und/oder Gegenstände aufgrund der Fliehkraft nach vorne geworfen werden.**

**Steuerpinnentyp**

1. Drehen Sie den Gasgriff auf langsam.



ENOF01107-0

1. Gasgriff
2. Stellen Sie den Schalthebel auf die Leerlauf-Position. Lassen Sie den Motor für 2 bis 3 Minuten bei Leerlaufdrehzahl laufen, wenn er vorher bei Höchstdrehzahl betrieben wurde.
3. Drücken Sie den Stoppschalter für ein paar Sekunden, um den Motor zu stoppen.

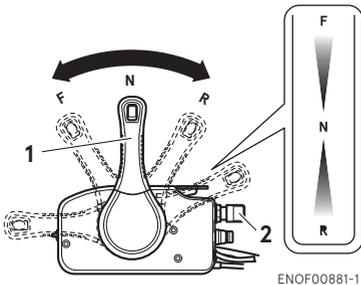


ENOF00569-1

1. Stoppschalter
- 4.

### Seitlicher RC Befestigungstyp

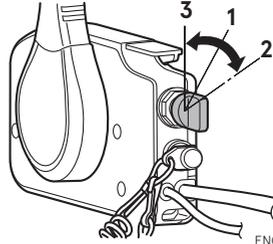
1. Stellen Sie den Schalthebel auf die Leerlauf-Position und lassen Sie den Motor für 2 bis 3 Minuten bei Leerlaufdrehzahl laufen, wenn er vorher bei Höchstdrehzahl betrieben wurde.



ENOF00881-1

1. Bedienhebel
2. Zündschlüssel

2. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die Position OFF oder drücken Sie den Stoppschalter. (Vergessen Sie nicht, den Schlüssel zu deaktivieren).



ENOF00871-1

1. ON
2. START
3. OFF

ENOW00869-0

### ⚠️ WARNUNG

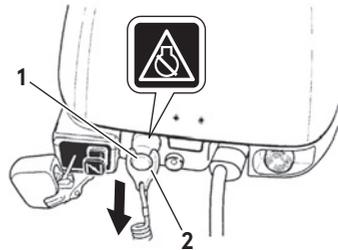
**Nach dem Abstellen des Motors:**

- Schließen Sie die Entlüftungsschraube des Tankverschlusses vollständig.
- Trennen Sie den Kraftstoffanschluss vom Motor und vom Kraftstofftank.
- Trennen Sie das Batteriekabel nach jedem Betrieb.

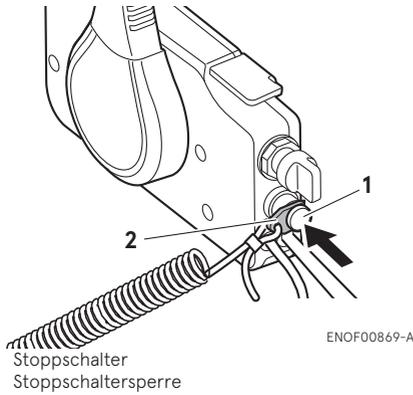
7

### Notabschaltung des Motors

Entfernen Sie die Stoppschaltersperre, um den Motor zu stoppen.



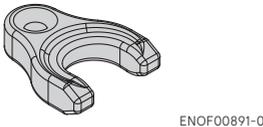
ENOF00569-C



ENOM00910-0

**Ersatz-Notstoppschaltersperre**

Eine Ersatz-Notstoppschaltersperre befindet sich in der Werkzeugtasche. Wenn der Notstoppschalterclip und das Reißbleinensystem des Notstopps wie beschrieben angewandt werden, wird der Motor ausgeschaltet, wenn der Bootsführer die Kontrolle verliert. Wenn ein Bootsführer ins Wasser fallen sollte, stellen Sie sicher, die Extra-Notstoppschaltersperre zu benutzen. Versichern Sie sich, dass sich die Ersatz-Notstoppschaltersperre in der Werkzeugtasche befindet, bevor Sie starten.



ENOM00920-0

**6. Lenkung**

ENOW00870-0

**! WARNUNG**

**Plötzliches Steuern kann dazu führen, dass Bootsinsassen über Bord gehen oder hinfallen.**

**Steuerpinnentyp**

**Rechts drehen**

Steuerpinne nach links bewegen

**Links drehen**

Steuerpinne nach rechts bewegen



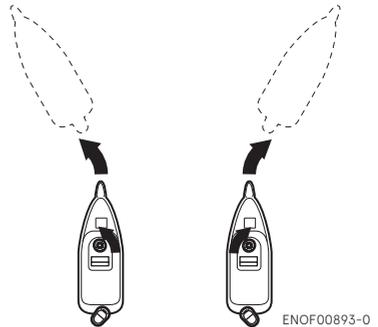
**Fernschaltboxtyp**

**Rechts drehen**

Drehen Sie das Lenkrad nach rechts.

**Links drehen**

Drehen Sie das Lenkrad nach links.



ENOM00050-0

## 7. Trimmwinkel

ENOW00043-A

### ! WARNUNG

- **Passen Sie den Trimmwinkel an, sobald der Motor gestoppt wurde.**
- **Stecken Sie Ihre Hand oder Finger nicht zwischen das Gehäuse des Außenborders und die Klemmhalterung, wenn Sie den Trimmwinkel einstellen. Dadurch können Sie Verletzungen vermeiden, sofern der Außenborder herunterfallen sollte.**
- **Eine ungeeignete Trimmposition kann zum Kontrollverlust des Bootes führen. Wenn eine Trimmposition ausprobiert wird, fahren Sie am Anfang langsam, um die Kontrolle zu behalten.**

ENOW00044-0

### ! WARNUNG

Eine zu hohe oder zu niedrige Trimmung kann zu einer instabilen Lage des Bootes führen, was Steuerprobleme zur Folge hat, die während der Fahrt zu Unfällen führen können.

- **Sollten Sie eine inkorrekte Trimmposition vermuten, dann fahren Sie keine hohen Geschwindigkeiten. Halten Sie das Boot an und stellen Sie den Trimmwinkel erneut ein, bevor Sie die Fahrt fortführen.**
- **Beim Außenbordermodell mit PT Schalter am unteren Motorgehäuse darf der Schalter während der Fahrt nicht benutzt werden, da sonst die Kontrolle über das Boot verloren gehen kann.**

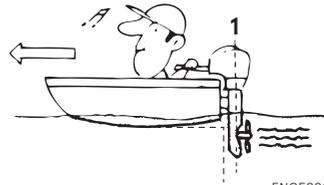
Der Trimmwinkel des Außenborders kann an den Heckwinkel des Bootes und an die Ladebedingungen angepasst werden. Wählen Sie einen angemessenen Trimmwinkel für den Motor, damit die Antikavitationsplatte während des

Betriebs immer parallel zur Wasseroberfläche liegt.

ENOM00052-0

### Korrektcr Trimmwinkel

Die Position des Trimmelbolzens ist korrekt, wenn das Boot während des Betriebs horizontal im Wasser liegt.



ENOF00051-1

1. Senkrecht zur Wasseroberfläche

ENOM00053-A

### Inkorrekter Trimmwinkel (wenn der Bug zu stark aus dem Wasser ragt)

Wenn der Bug des Bootes zu stark aus dem Wasser ragt, setzen Sie den Trimmelbolzen (oder Priset-Knopf) niedriger.



ENOF00052-0

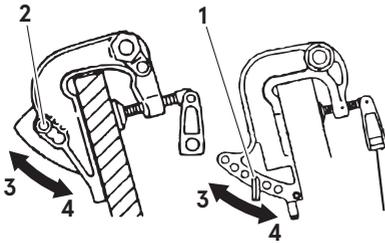
ENOM00054-0

### Inkorrekter Trimmwinkel (wenn der Bug zu tief ins Wasser eintaucht).

Wenn der Bug beim Fahren ins Wasser taucht, setzen Sie den Trimmelbolzen (oder Priset-Knopf) höher.

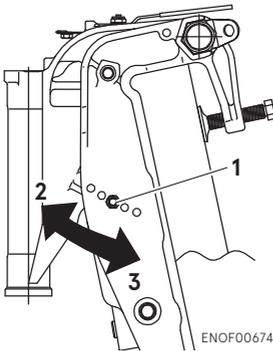


ENOF00053-0



ENOF00532-0

1. Trimmbolzen
2. Preset-Knopf
3. Höher
4. Niedriger



ENOF00674-B

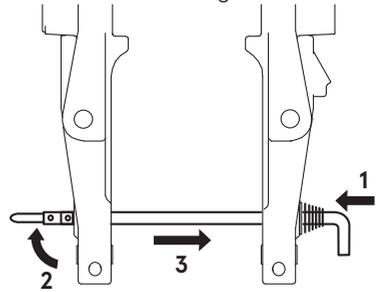
1. Trimmbolzen
2. Höher
3. Niedriger

Hinweis: Der Trimmbolzen ist für MF und EF und der Preset-Knopf für EP.

### Trimmwinkleinstellung (Manueller Neigungs-Typ MF, ME)

Die Heckspiegel-Winkelverstellung

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Schalten Sie in den Leerlauf.
3. Bringen Sie den Außenbordermotor in die Hochkippsposition.
4. Ändern Sie die Trimmbolzenposition, wie auf dem Bild dargestellt ist.



ENOF01238-1

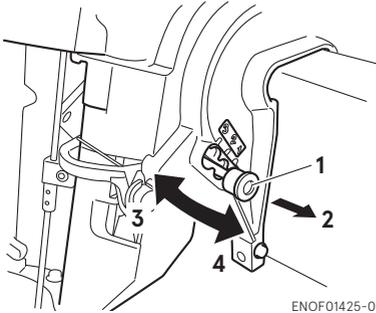
1. Eindrücken
2. Heben Sie den Stopfen an
3. Heraus drücken
5. Installieren Sie den Trimmbolzen auf sichere Weise.
6. Lassen Sie den Außenborder langsam herunter.

### Trimmwinkleinstellung (Manueller RC-Typ)

Die Heckspiegel-Winkelverstellung

1. Stoppen Sie den Motor
2. Schalten Sie in den Vorwärtsgang.
3. Bringen Sie den Außenbordermotor in die Hochkippsposition.

- Ändern Sie den Neigungs-Sicherungsstift, wie auf dem Bild dargestellt ist.



1. Preset-Knopf
2. Ziehen
3. Höher
4. Niedriger

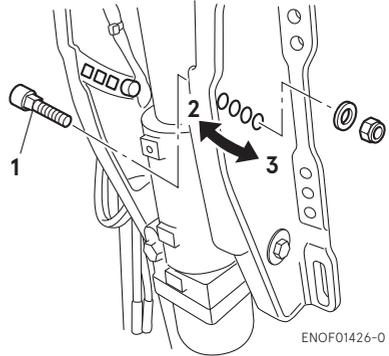
5. Preset-Knopf sicher neu installieren.
6. Lassen Sie den Außenborder langsam herunter.

### Trimmwinkleinstellung (Stromneigungstyp)

Die Heckspiegel-Winkerverstellung

1. Stoppen Sie den Motor
2. Betätigen Sie den Stromneigungsschalter und kippen Sie den Außenbordmotor nach oben.
3. Sperren Sie die Neigung mit der Neigungsstopper.

- Ändern Sie den Neigungs-Sicherungsstift, wie auf dem Bild dargestellt ist.



1. Neigungssicherungsstift
2. Höher
3. Niedriger

5. Neigungssicherungsstift wieder einbauen.
6. Betätigen Sie den Powertrimmschalter und senken Sie den Außenborder.

7

ENOM00060-A

## 8. Hochkippen und Abkippen

ENOW00055-0



**Kippen Sie den Außenborder nicht nach oben oder unten, wenn sich Schwimmer oder Passagiere in der Nähe aufhalten, damit sie nicht vom Motorgehäuse und der Klemmhalterung getroffen werden, sollte der Motor herunterfallen.**

ENOW00048-0



**Achten Sie beim Auf- und Abkippen unbedingt darauf, dass sich Ihre Hand nicht**

zwischen Drehkonsole und Heckkonsole befindet.

Versichern Sie sich, dass der Außenborder immer langsam gekippt wird.

ENOW00056-A

### ! WARNUNG

Wenn Sie den Außenborder für mehrere Minuten hochkippen, dann versichern Sie sich, dass die Kraftstoffleitung getrennt ist, da das Benzin sonst entweichen kann und möglicherweise Feuer fängt.

ENOW00057-0

### ! VORSICHT

Kippen Sie den Außenborder nicht nach oben, wenn der Motor läuft, da sonst kein Kühlwasser aufgenommen werden kann und sich der Motor aufgrund von Überhitzung festfressen kann.

ENON00921-0

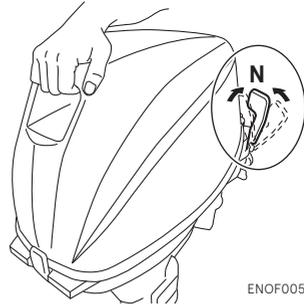
### Anmerkung

Bevor der Außenbordermotor hochgekippt wird, lassen Sie den Motor nach dem Ausschalten für ca. eine Minute in der Betriebsposition, damit das Wasser aus dem Inneren des Motors abfließen kann.

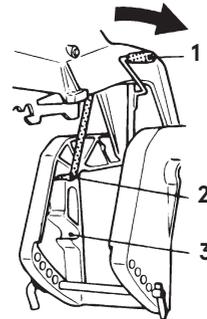
ENOM00062-A

## Manueller Neigungs-Typ Hochkippen

Wenn dem Schalthebel in Vorwärtsposition kippen Sie den Motor vollständig zu sich, indem Sie den Neigungsgriff an der Rückseite der Motorhaube halten. Dann senken Sie leicht den Motor, um ihn in der oberen Position zu verriegeln.



ENOF00543-1



ENOF00544-0

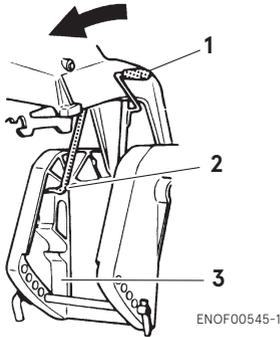
1. Kipphebel
2. Position zum Hochkippen
3. Position für Flachwasserfahrten

ENOM00063-A

### Abkippen

Kippen Sie den Motor leicht hoch und ziehen Sie den Kipphebel in Ihre Richtung, um die Kippverriegelung zu lösen.

Senken Sie den Motor langsam.

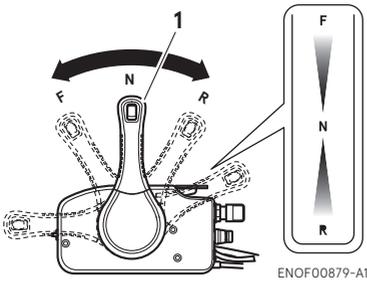


1. Kipphebel
2. Position zum Hochkippen
3. Position zum Abkippen

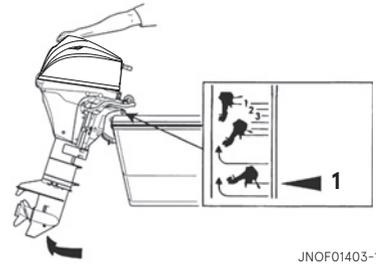
ENOM00564-0

### Manuelle Neigung RC-Typ Hochkippen

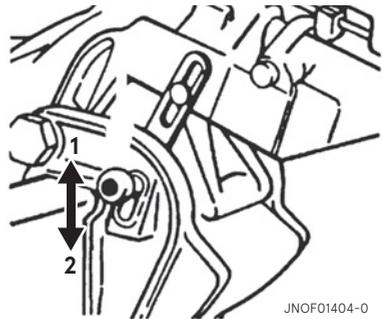
1. Schieben Sie den Bedienhebel auf die Vorwärts-Position (F).



1. Bedienhebel
2. Ziehen Sie den Außenbordmotor ganz nach oben, bis er in hochgekippter Position ist.



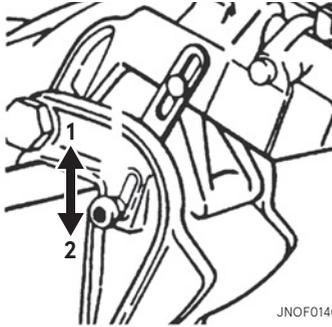
1. Position zum Hochkippen
3. Stellen Sie den Knopf auf die Sperren-Position, dann sichern Sie die Kippsicherung.



1. SPERREN
2. ENTPERREN

### Abkippen

1. Stellen Sie den Knopf auf die Entsperr-Position.

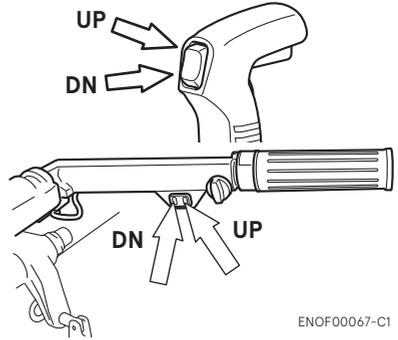


JNOF01405-0

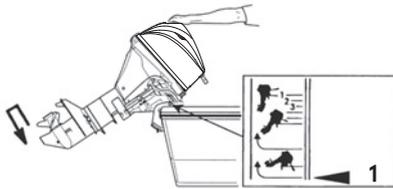
1. SPERREN
2. ENTSPERREN

2. Heben Sie den Außenbordmotor leicht an, bis er in der Lösen-Position ist, und kippen Sie dann den Außenbordmotor nach unten.

2. Betätigen Sie den Powertrimm- und Kippschalter und kippen den Außenbordmotor nach unten, bis der Motor die Kipp Sperre berührt.



ENOF00067-C1



JNOF01406-1

1. Position zum Abkippen

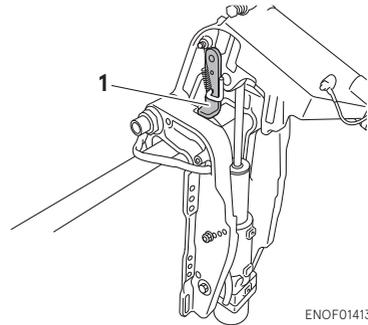
ENOM00069-B

**Powertrimm- und Kippsystemtyp Hochkippen**

1. Betätigen Sie den Powertrimmschalter und kippen Sie den Außenborder nach oben.
2. Sichern Sie den Kippvorgang mit dem Kippstopper, nachdem der Motor hochgekippt wurde.

**Abkippen**

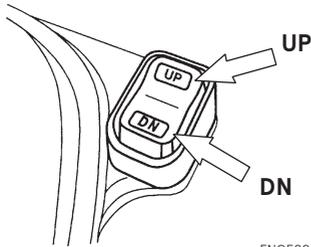
1. Heben Sie den Motor etwas an und entriegeln Sie den Kippstopper aus der Set-up-Position.



ENOF01413-0

1. Kipp Sperre

Der Außenbordmotor kann auch mit dem Schalter unter der unteren Motorabdeckung hoch- und heruntergekippt werden.



ENOF00539-0

Ein Hoch- oder Herunterkippen ist möglich, egal ob der Zündschlüssel auf "ON" oder "OFF" steht.

ENOM00940-0

**Manuelles Entlastungsventil**

Wenn die Batterie leer ist und der Powertrimmschalter nicht funktioniert, dann öffnen Sie das manuelle Ventil in Richtung "Manuell" (Handbetrieb). Dies ermöglicht das manuelle Kippen des Außenborders.

ENOW00872-0

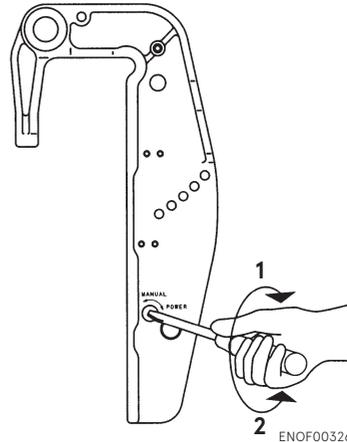
**! WARNUNG**

Versichern Sie sich, dass das manuelle Entlastungsventil geschlossen ist, bevor Sie den Außenbordmotor benutzen. Wenn das manuelle Entlastungsventil nicht geschlossen ist, kippt der Außenbordmotor bei der Rückwärtsfahrt hoch.

ENOW00873-0

**! WARNUNG**

Bevor Sie das manuelle Entlastungsventil öffnen, versichern Sie sich, dass sich niemand unter dem Außenbordmotor befindet. Wenn sich der Außenbordmotor in der hochgekippten Position befindet, wird er plötzlich abkippen wenn das manuelle Entlastungsventil in Richtung "Manuell" gelockert wird.



ENOF00326-0

- 1. Leistung
- 2. Manuell (Handbetrieb)

ENOM00068-A

**9. Betrieb im Flachwasser**

ENOW00051-0

**! WARNUNG**

Beim Betrieb im flachen Wasser achten Sie beim Auf- und Abkippen unbedingt darauf, dass sich Ihre Hand nicht zwischen Drehkonsole und der Klemmhalterung befindet. Versichern Sie sich, dass der Außenborder immer langsam gekippt wird.

ENOW00053-0

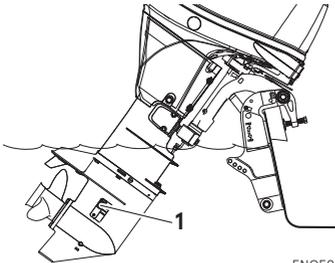
**! VORSICHT**

Während Sie die Position für Flachwasserfahrten eingestellt haben, dürfen Sie den Rückwärtsgang nicht einlegen. Fahren Sie immer langsam, damit der Einlass des Kühlwassers unter der Wasseroberfläche bleibt.

ENOW00054-A

## ! VORSICHT

Kippen Sie den Motor nicht zu stark, wenn Sie durch flache Gewässer fahren, da ansonsten Luft durch den Wassereinlass angesaugt werden könnte, was möglicherweise zum Überhitzen des Motors führt.



ENOF01144-A

1. Hauptwassereinlass

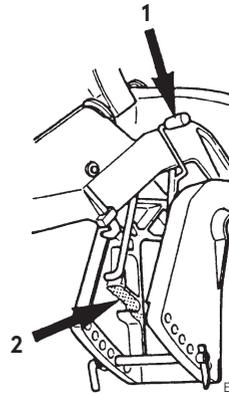
7

### Manueller Schaltertyp (MF, EF Typ) Position für Flachwasserfahrten:

1. Wenn der Schalthebel in Leerlauf- oder Vorwärtsstellung ist, kippen Sie den Motor langsam um ca. 40° und senken Sie dann den Kipphebel für die Einstellung in der Flachwasserfahrstellung.

### Zurück zur Position für Normalbetrieb:

2. Kippen Sie den Motor vollständig hoch und bringen Sie dann den Motor langsam in die normale Fahrstellung zurück.



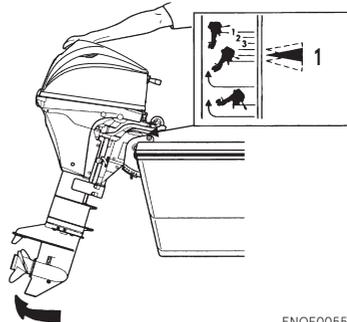
ENOF00549-0

1. Kipphebel
2. Position für Flachwasserfahrten

ENOM00541-A

### Manueller Schaltertyp (EP Typ) Position für Flachwasserfahrten

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Stellen Sie den Außenborder auf Vorwärts.
3. Kippen Sie den Außenborder auf die Flachwasserposition.



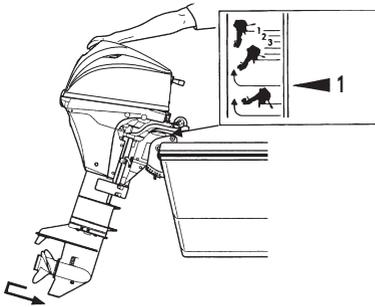
ENOF00550-1

1. Position für Flachwasserfahrten

### Zurück zur normalen Betriebsposition

1. Stoppen Sie den Motor.

2. Kippen Sie den Außenborder nach oben in die Kippentriegelungsposition.
3. Lassen Sie den Außenborder langsam herunter.



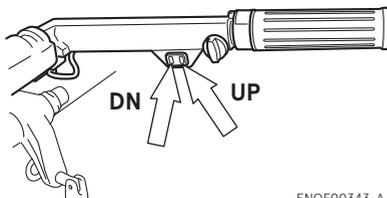
ENOF00551-1

1. Position zum Abkippen

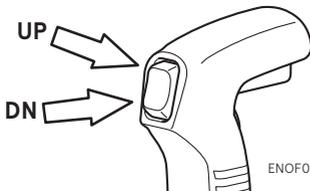
ENOM00069-A

### Powertrimm- und Kippsystemtyp

1. Betätigen Sie den Powertrimm- und Kippschalter und kippen Sie den Außenborder in die gewünschte Position für Flachwasserfahrten nach oben.



ENOF00343-A



ENOF00067-2

# ABBAU UND TRANSPORT DES AUSSENBORDERS

ENOM00070-C

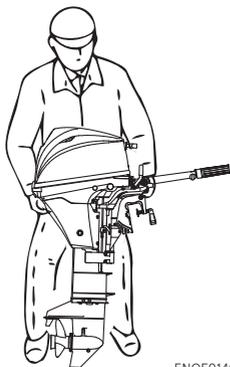
## 1. Abbau des Außenborders

ENOW00064-0

### ! VORSICHT

Der Motor kann direkt nach dem Betrieb heiß sein und bei Berührung zu Verbrennungen führen. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Außenborder transportieren.

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Trennen Sie den Kraftstoffanschluss, die Fernschaltboxkabel- und Seilzüge und die Batteriekabel vom Außenborder.
3. Entfernen Sie den Außenborder vom Boot und lassen Sie das Wasser aus dem Getriebegehäuse vollständig ab.



ENOF01407-1

ENOM00071-A

## 2. Transport des Außenborders

ENOW00933-0

### ! WARNUNG

Trennen Sie die Benzinzufuhr, wenn der Motor nicht in Betrieb ist.

Ein Treibstoffleck ist eine Feuer- oder Explosionsgefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

ENOW00065-0

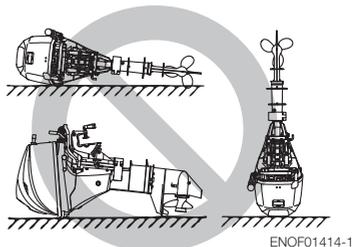
### ! WARNUNG

Schließen Sie die Lüftungsschraube des Tanks, bevor Sie den Außenborder und den Tank transportieren oder lagern. Ansonsten könnte Benzin austreten und Feuer fangen.

ENOW00066-0

### ! VORSICHT

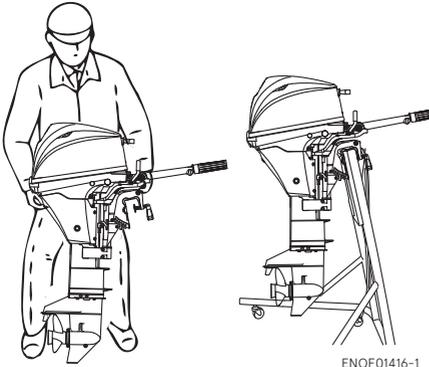
- Setzen Sie den Außenborder beim Transport keinen Stößen aus. Dies führt zu Bruchschäden.
- Transportieren oder lagern Sie den Außenbordmotor nicht wie unten abgebildet. Ansonsten wird der Motor beschädigt oder es kann durch austretendes Öl Schaden im Umfeld entstehen.



ENOF01414-1

Der Motor muss beim Transport immer aufrecht gelagert werden.

Der optionale Ständer für den Außenbordmotor wird empfohlen, um den Außenbordmotor beim Transport und bei der Lagerung vertikal zu halten.

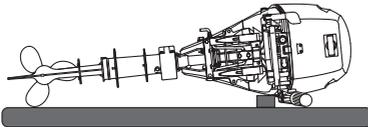


ENOF01416-1

ENON00021-1

**Anmerkung**

- Stellen Sie sicher, dass Kraftstoff abgelassen werden, wenn der Außenbordmotor hingelegt werden muss. Dabei zeigt die Backbordseite nach unten so wie es auf der unteren Zeichnung abgebildet ist.
- Halten Sie den Antrieb beim Transport immer 5-10 cm (2-4 inch) höher, um ein Austreten von Öl zu verhindern.



ENOF01415-0

ENOM00072-A

**3. Anhängertransport**

ENOW00072-0

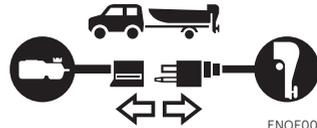
**⚠ VORSICHT**

**Transportieren in gekippter Position kann u. U. zu Motor- und Anhängerschäden führen.**

ENOW00073-A

**⚠ WARNUNG**

**Trennen Sie die Benzinzufuhr, wenn der Motor nicht in Betrieb ist. Ein Treibstoffleck ist eine Feuer- oder Explosionsgefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.**



ENOF00075-1

ENOW00068-0

**⚠ WARNUNG**

**Schließen Sie die Lüftungsschraube des Tanks und den Kraftstoffanschluss, bevor Sie den Außenborder und den Tank transportieren oder lagern. Ansonsten könnte Benzin austreten und Feuer fangen.**

ENOW00071-0

**⚠ VORSICHT**

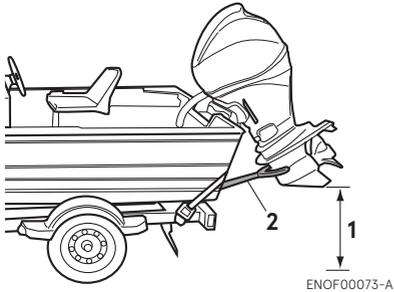
**Die Kippvorrichtung an Ihrem Außenborder ist nicht als Transportvorrichtung geeignet. Sie dient zum Stützen des Motors beim Anlegen, an den Strand ziehen usw.**

Trennen Sie die Kraftstoffleitung vom Außenbordmotor, bevor ein Boot auf einem Anhänger transportiert wird und der Motor noch am Boot hängt. Der Motor sollte sich dabei in der normalen Betriebsstellung befinden oder an einer Sicherungsleiste des Spiegels angebracht sein.

**Steuerpinnentyp**

Um zu verhindern, dass sich der Außenbordmotor bewegt, wenn er beim

Transport des Boots auf einem Anhänger noch am Boot hängt, befestigen Sie den Hebel zum Einstellen des Lenkwiderstands (page 61).



1. Ein ausreichender Bodenabstand sollte gewährleistet werden.
2. Sicherungsleiste des Spiegels

ENOW00067-0

**⚠️ WARNUNG**

**Begeben Sie sich nicht unter den nach oben gekippten Außenborder, selbst wenn er durch eine Stange gestützt wird. Sollte der Außenborder versehentlich herunterfallen kann dies zu schweren Verletzungen führen.**

# EINSTELLUNGEN

ENOM00073-A

## 1. Lenkwiderstand

### Steuerpinnentyp

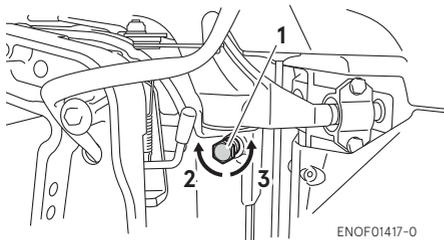
ENOW00074-A

#### **WARNUNG**

Ziehen Sie den Hebel zum Einstellen des Lenkwiderstands nicht zu fest an, da dieser sonst schwergängig wird und so ein Kontrollverlust auftreten kann. Ein Unfall mit schwerwiegenden Verletzungen kann die Folge sein.

Stellen Sie mit diesem Hebel den erwünschten Lenkwiderstand an der Steuerpinne ein. Für einen geringeren Widerstand bewegen Sie den Hebel in Richtung (2) und für einen höheren Widerstand in Richtung (3).

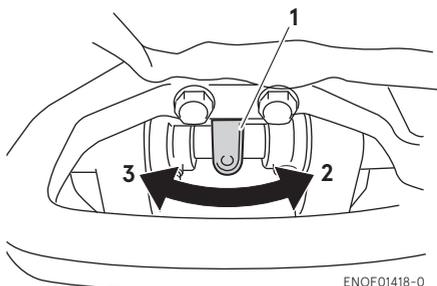
### EF, MF Typ



ENOF01417-0

1. Hebel zum Einstellen des Lenkwiderstands
2. Verringern
3. Erhöhen

### EFT Typ



ENOF01418-0

1. Hebel zum Einstellen des Lenkwiderstands
2. Verringern
3. Erhöhen

EENOM00074-A

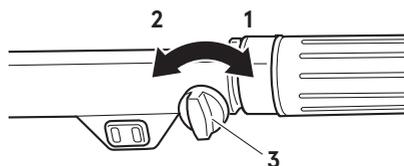
## 2. Widerstand des Gasgriffs

ENOW00074-B

#### **WARNUNG**

Ziehen Sie die Gaseinstellschraube nicht zu fest an, da dieser sonst schwergängig wird und so ein Kontrollverlust auftreten kann. Ein Unfall mit schwerwiegenden Verletzungen kann die Folge sein.

Der Drehwiderstand des Gasgriffs kann mit Hilfe einer Einstellschraube eingestellt werden.



ENOF00330-0

1. Verringern
2. Erhöhen
3. Einstellschraube für die Gängigkeit des Schalthebels

ENOM00075-0

### 3. Widerstand des Fernschalthebels

EP, EPE type

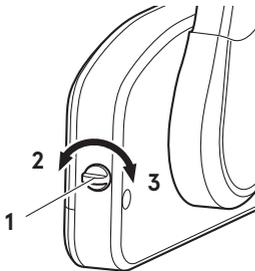
ENOW00074-C

#### ! WARNUNG

Ziehen Sie den Fernschaltgaswiderstand nicht zu fest an, da dieser sonst schwergängig wird und so ein Kontrollverlust auftreten kann. Ein Unfall mit schwerwiegenden Verletzungen kann die Folge sein.

Zur Einstellung des Widerstands des Fernschalthebels drehen Sie die Reibungs-Einstellschraube an der Vorderseite der Fernschaltbox. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht den Reibungswiderstand, und Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringert den Reibungswiderstand.

#### Seitlicher Befestigungstyp



ENOF00078-2

1. Einstellschraube für die Gängigkeit des Schalthebels
2. Verringern
3. Erhöhen

ENOM00076-0

### 4. Trimmflossen-Einstellung

ENOW00076-1

#### ! WARNUNG

- Versichern Sie sich, dass der Außenborder am Spiegel oder am Serviceständer gesichert ist, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.
- Versichern Sie sich, dass der Außenbordmotor blockiert ist, wenn er hochgeklappt wird, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenbordmotors zu schweren Verletzungen führen kann.
- Begeben Sie sich nicht unter den hochgeklappten und blockierten Außenborder, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.

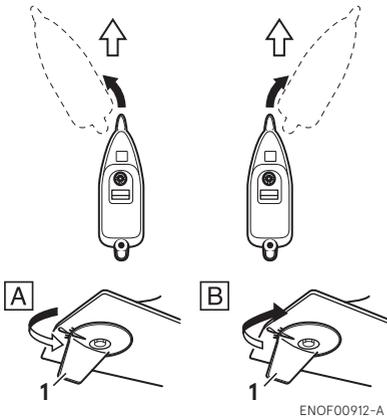
ENOW00075-1

#### ! WARNUNG

Eine unsachgemäße Einstellung der Trimmflosse kann zu Lenkschwierigkeiten führen. Nach dem Installieren oder Wiedereinstellen der Trimmflosse überprüfen Sie, ob die Steuerlast ausgeglichen ist.

Wenn geradliniges Fahren nicht möglich ist, müssen Sie die Trimmflosse unter der Antikavitationsplatte anpassen.

- Wenn das Boot nach links abdreht, richten Sie die Trimmflosse in Richtung A (links von achtern).
- Wenn das Boot nach rechts abdreht, richten Sie die Trimmflosse in Richtung B (rechts von achtern).



## 1. Trimmflosse

ENON00022-A

### Anmerkungen

- Nach dem Einstellen muss die Befestigungsschraube der Trimmflosse wieder fest angezogen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schraube und die Trimmflosse fest sitzen.

## INSPEKTION UND WARTUNG

ENOM00077-0

### **Pflege Ihres Außenborders**

Um für Ihren Motor die besten Betriebsbedingungen zu gewährleisten, ist es sehr wichtig, dass Sie die angegebenen täglichen und regelmäßigen Wartungsmaßnahmen in den folgenden Wartungsplänen einhalten.

ENOW00077-0



### **VORSICHT**

- **Ihre persönliche Sicherheit und die Ihrer Passagiere hängt davon ab, wie gut Sie Ihren Außenborder warten. Befolgen Sie alle in diesem Abschnitt beschriebenen Inspektions- und Wartungshinweise genau.**
  - **Die Wartungsintervalle in der Checkliste gelten für einen Außenborder im normalen Betrieb. Wenn Sie Ihren Außenborder harten Bedingungen aussetzen, wie häufiger Vollgasbetrieb, Fahren in Brackwasser oder gewerblicher Nutzung, dann sollten die Wartungsmaßnahmen in kürzeren Zeitabständen durchgeführt werden. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Händler.**
  - **Wir empfehlen ausdrücklich, für Ihren Außenbordmotor nur Original-Ersatzteile zu verwenden. Sollten keine Originalersatzteile verwendet werden, werden Schäden an Ihrem Außenborder von der Garantie nicht abgedeckt.**
-

ENOM00551-0

# 1. Tägliche Inspektion

Führen Sie die folgenden Kontrollen vor und nach dem Betrieb durch.

ENOW00078-1



**Nehmen Sie den Außenbordmotor nicht in Betrieb, wenn bei einer Kontrolle vor der Inbetriebnahme eine Anomalie festgestellt wird, andererseits kann dies zu schweren Motorschäden oder Verletzungen führen.**

Gegenstand	Zu prüfende Punkte	Abhilfe
Kraftstoffsystem	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Kraftstoffmenge im Tank überprüfen.</li> <li>· Kraftstofffilter auf Schmutz und Wasser überprüfen.</li> <li>· Gummileitungen auf Benzinlecks überprüfen.</li> </ul>	Auffüllen Reinigen oder austauschen Austauschen
Tankverschluss	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Risse, Lecks oder Schäden am Tankverschluss überprüfen.</li> <li>· Risse oder Schäden an der Dichtung überprüfen.</li> <li>· Lecks überprüfen, wenn der Verschluss vollständig geschlossen ist.</li> </ul>	Austauschen Austauschen Austauschen
Motoröl	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Ölstand prüfen.</li> </ul>	Füllen Sie bis zur oberen Markierung am Tauchstab nach.
Elektrische Ausrüstung	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Zündschloss auf normale Funktion überprüfen.</li> <li>· Batterieflüssigkeit und -dichte überprüfen.</li> <li>· Lose Batterieanschlüsse überprüfen.</li> <li>· Prüfen, ob der Stoppschalter korrekt arbeitet und ob die Sperre vorhanden ist.</li> <li>· Kabel auf lose Verbindungen und Schäden überprüfen.</li> <li>· Zündkerzen auf Schmutz, Abnutzung und Kohlenstoffablagerungen untersuchen.</li> </ul>	Austauschen Auffüllen oder austauschen Nachziehen Berichtigung oder Ersatz Korrigieren oder austauschen Reinigen oder austauschen
Drosselsystem	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Überprüfen Sie, dass das Vergasergestänge beim Drehen des Gasdrehgriffs normal arbeitet.</li> </ul>	Richtig
Rückholstarter	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Seil auf Abnutzung und Schäden überprüfen.</li> <li>· Prüfen, ob der Mitnehmer einrastet.</li> </ul>	Austauschen Korrigieren oder austauschen
Kupplung und Propellersystem	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Prüfen, ob die Kupplung beim Bedienen des Schalthebels einrastet.</li> <li>· Propeller visuell auf Beschädigung oder verbogene Blätter überprüfen.</li> <li>· Kontrollieren, ob die Propellermutter fest angezogen und der Sicherungsplint vorhanden ist.</li> </ul>	Einstellen Austauschen

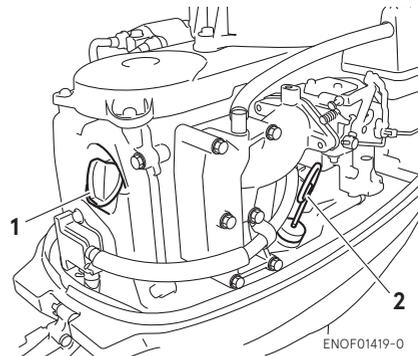
Gegenstand	Zu prüfende Punkte	Abhilfe
Motorbefestigung	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob alle Klemmschrauben zur Befestigung am Boot fest angezogen sind.</li> <li>Befestigung des Trimmelbolzens überprüfen.</li> </ul>	Anziehen
Kühlwasser	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob Kühlwasser an der Kontrollöffnung austritt, nachdem der Motor gestartet wurde.</li> </ul>	Reparieren
Werkzeuge und Ersatzteile	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob Werkzeuge und Ersatzteile für Zündkerzenwechsel, Propeller usw. vorhanden sind.</li> <li>Überprüfen Sie, dass Sie die Ersatzteile haben.</li> </ul>	
Steuerung	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funktion des Steuerhebels überprüfen.</li> </ul>	Reparieren
Andere Teile	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob die Anode sicher installiert ist.</li> <li>Anode auf Korrosion und Verformung überprüfen.</li> </ul>	Falls nötig, reparieren. Austauschen

ENOM00081-A

## Ölstand überprüfen

Durch einen zu geringen oder zu hohen Motorölstand wird die Lebensdauer Ihres Motors erheblich verkürzt.

1. Stoppen Sie den Motor und bringen Sie ihn in eine senkrechte Position.
2. Entfernen Sie die obere Motorabdeckung.
3. Entfernen Sie den Ölpeilstab 5 Minuten nach dem der Motor gestoppt wurde.
4. Säubern Sie den Ölpeilstab mit einem sauberen Tuch.
5. Stecken Sie den Ölpeilstab wieder rein.
6. Ziehen Sie den Ölpeilstab wieder heraus und kontrollieren den Ölstand.
7. Stecken Sie den Ölpeilstab wieder in seine Öffnung.



1. Verschlusskappe am Einfüllstutzen
2. Ölpeilstab



1. Obere Markierung 800 mL
2. Untere Markierung 600 mL

ENON00024-0

### Anmerkung

Der Ölstand sollte bei kaltem Motor überprüft werden.

ENON00025-0

**Anmerkung**

Wenn das Motoröl milchig oder verunreinigt erscheint, kontaktieren Sie einen autorisierten Fachhändler.

ENOM00082-A

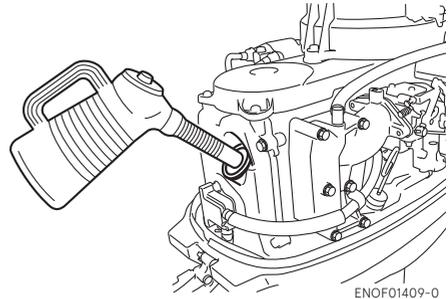
**Motoröl auffüllen**

ENOW00079-A

**⚠ VORSICHT**

- Füllen Sie kein Motoröl von einer anderen Marke oder Qualität als das bereits verwendete ein. Falls ein anderes Motoröl nachgefüllt wurde, lassen Sie das Öl ab und kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Falls etwas anderes außer Öl z. B. Benzin in den Ölraum gefüllt wurde, lassen Sie das Öl ab und kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Beachten Sie beim Auffüllen des Motoröls, dass keine Fremdkörper wie Staub oder Wasser in den Ölraum gelangen.
- Wischen Sie übergelaufenes Motoröl sofort weg und entsorgen es in Übereinstimmung mit den lokalen Brandschutz- und Umweltschutzvorschriften.
- Füllen Sie Motoröl maximal bis zur oberen Ölstandmarkierung auf. Falls versehentlich überfüllt wurde, entfernen Sie das überschüssige Öl. Ansonsten kann das Öl möglicherweise auslaufen und den Motor beschädigen.

Wenn der Ölstand niedrig ist oder unter der Minimummarkierung liegt, füllen Sie das empfohlene Öl bis zur mittleren Ölpeilstabmarkierung auf.



ENOF01409-0

ENOM00083-B

**Außenborder reinigen**

ENOW00081-0

**⚠ WARNUNG**

Starten Sie den Motor nie, bevor Sie nicht den Propeller entfernt haben, da ein sich zufällig drehender Propeller Verletzungen verursachen kann.

ENOW00082-0

**⚠ WARNUNG**

Starten oder nehmen Sie den Motor nie in einem Gebäude oder einem Raum in Betrieb, der nicht ausreichend belüftet ist. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farbloses und geruchloses Gas. Das Gas kann tödlich sein, wenn es über einen längeren Zeitraum eingeatmet wird.

ENOW00920-0

**⚠ VORSICHT**

Wenn der Außenbordmotor gewaschen wird, seien Sie bitte vorsichtig, damit kein Wasser unter die obere Motorabdeckung und speziell an die Elektroteile gelangt.

ENON00026-0

**Anmerkung**

Es wird empfohlen, die chemische Zusammensetzung des Wassers zu

kontrollieren, in dem Ihr Außenborder regelmäßig zum Einsatz kommt.

Wenn der Außenbordmotor in Salzwasser, verschmutzten Gewässern oder in Wasser mit einem hohen Säuregehalt betrieben wird, verwenden Sie Frischwasser, um Salz, Chemikalien oder Schmutz zu entfernen. Und spülen Sie den Kühlwasserkanal nach jeder Fahrt oder vor einer längeren Einlagerung des Außenbordmotors. Entfernen Sie vor dem Spülen den Propeller und die davor installierte Propellerdruckscheibe.

ENOM00085-A

**Spülstopfen**

ENOW00922-0

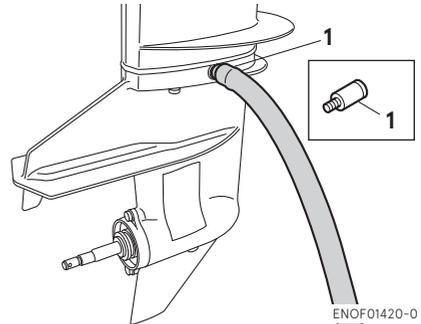
 **VORSICHT**

**Um zu verhindern, dass der Motor startet, wenn Sie in der Nähe des Propellers sind, entfernen Sie die Stoppschaltersperre.**

1. Kippen Sie den Außenborder nach unten.
2. Entfernen Sie den Wasserstecker aus dem Getriebegehäuse, und schrauben Sie die Spülvorrichtung an.
3. Schließen Sie einen Wasserschlauch an. Schalten Sie das Wasser an und stellen Sie den Fluss ein (Achten Sie darauf, den Wasserzulauf zu versiegeln, der sich im Getriebegehäuse mit Band befindet).
4. Stellen Sie den Schalthebel in die neutrale Position und starten Sie den Motor.

Spülen Sie den Außenbordmotor weiterhin für ca. 3 bis 5 Minuten im Leerlauf.

5. Den Motor und die Wasserversorgung abstellen. Entfernen Sie den Spülanschluss und das Band. Nach dem Spülen bringen Sie den Wasserstopfen wieder an.



1. Spülstopfen (option)

ENOM00085-A

**Spülen Sie den Test-tank**

ENOW00081-0

 **WARNUNG**

**Starten Sie den Motor nie, bevor Sie nicht den Propeller entfernt haben, da ein sich zufällig drehender Propeller Verletzungen verursachen kann.**

ENOW00082-0

 **WARNUNG**

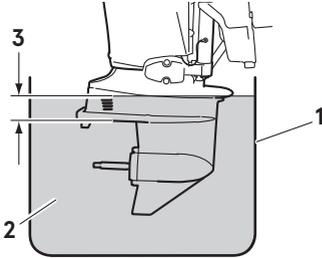
**Starten oder nehmen Sie den Motor nie in einem Gebäude oder einem Raum in Betrieb, der nicht ausreichend belüftet ist. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farbloses und geruchloses Gas. Das Gas kann tödlich sein, wenn es über einen längeren Zeitraum eingeatmet wird.**

ENOW00036-A

 **VORSICHT**

**Vermeiden Sie Überhitzung und Schäden an der Wasserpumpe, wenn der Motor in einem Testbecken gestartet wird. Stellen Sie sicher,**

dass der Wasserstand mindestens 10cm (4 in.) über der Antikavitationsplatte steht. Und stellen Sie sicher, den Propeller zu entfernen, wenn der Motor in einem Testbecken gestartet wird. (siehe page 76) Lassen Sie den Motor nur im Leerlauf laufen.



ENOF00863-0

1. Testbecken
2. Wasser
3. Über 10 cm (4 in.)

ENOM00950-0

## Sicherungswechsel (für Elektrostarter-Typ)

ENOW00923-0

**⚠ VORSICHT**

Bevor Sie eine Sicherung austauschen, trennen Sie bitte das Massekabel (-) der Batterie. Nichtbefolgen kann zu einem Kurzschluss führen.

ENOW00924-0

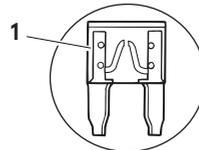
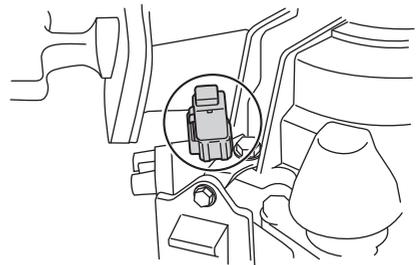
**⚠ VORSICHT**

Verwenden Sie nie eine Sicherung, deren Nennwert höher ist, als angegeben, da dies zu schweren Schäden an der Elektrik führen kann.

aller Wahrscheinlichkeit wieder durchbrennen.

Wenn die Sicherung weiterhin durchbrennen sollte, lassen Sie den Außenbordmotor bitte von einem offiziellen Tohatsu Händler warten.

1. Schalten Sie den Motor aus und trennen Sie bitte das Massekabel (-) der Batterie.
2. Entfernen Sie die Motorabdeckung.
3. Entfernen Sie den Deckel des Sicherungskasten.
4. Entfernen Sie die Sicherung und überprüfen Sie sie. Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, dann Austauschen Sie sie mit einer Sicherung mit gleichem Nennwert. Der Außenbordmotor wird mit Ersatzsicherungen in einer dafür vorgesehenen Halterung ausgeliefert.



1. Durchgebrannte Sicherung

ENOF01421-0

Wenn eine Sicherung durchbrennt, dann versuchen Sie die Ursache festzustellen und zu beheben. Wenn die Ursache nicht behoben wird, wird die Sicherung mit

ENOM00555-0

## 2. Regelmäßige Inspektion

Es ist wichtig, dass Ihr Außenborder regelmäßig inspiziert und gewartet wird. Stellen Sie sicher, dass bei jedem Intervall, das auf der unten abgebildeten Tabelle angegeben ist, die entsprechende Wartung durchgeführt wird.

Wartungsintervalle sollten nach der Anzahl der Betriebsstunden oder -monate durchgeführt werden, je nachdem was zuerst eintritt.

Beschreibung		Inspektionsintervalle				Inspektionsmaßnahmen	Hinweise
		Erste 20 Stunden oder nach einem Monat	Alle 50 Stunden oder nach drei Monaten	Alle 100 Stunden oder nach sechs Monaten	Alle 200 Stunden oder nach einem Jahr		
Kraftstoffsystem	Vergaser* <sup>1</sup>			•	•	Zerlegen, reinigen und einstellen.	
	Kraftstofffilter	•	•	•	•	Überprüfen, reinigen oder falls notwendig austauschen.	
	Leitungen/Schläuche	•	•	•	•	Überprüfen und notfalls austauschen.	
	Kraftstofftank	•		•	•	Überprüfen und notfalls austauschen.	
	Tankdeckel	•	•	•	•	Überprüfen und notfalls austauschen.	
	Kraftstoffpumpe* <sup>1</sup>	•	•	•	•	Überprüfen und notfalls austauschen. Demontieren und alle 300 Stunden prüfen.	
Zündung	Zündkerze	•		•	•	Elektrodenabstand überprüfen. Remove carbon deposits or Replace.	0,8-0,9 mm (0.031-0.889 mm)
	Zündzeitpunkt* <sup>1</sup>	•		•	•	Timing überprüfen.	
Startsystem	Starterseil	•	•	•	•	Auf Abnutzung oder Abreibungen überprüfen.	
	Startermotor* <sup>1</sup>			•	•	Auf Salzablagerungen überprüfen und die Batteriekabel kontrollieren.	
	Batterie	•	•	•	•	Befestigung, Flüssigkeitsstand und Dichte überprüfen.	
Motor	Motoröl	Austauschen •		Austauschen •	Austauschen •	Falls nötig, austauschen.	
	Ventilspiel* <sup>1</sup>	•		•	•	Überprüfen und einstellen.	IN: 0.13-0.17 mm (0.0051-0.0067 in) Beispiel: 0.18-0.22 mm (0.0071-0.0087 in)
	Zahnriemen* <sup>1</sup>			•	•	Überprüfen und notfalls austauschen.	
	Thermostat* <sup>1</sup>			•	•	Überprüfen und notfalls austauschen.	
Untere Einheit	Propeller	•	•	•	•	Auf verbogene Blätter, Schäden oder Abnutzung überprüfen.	
	Getriebeöl	Austauschen •	•	Austauschen •	Austauschen •	Tauschen Sie das Öl aus oder füllen Sie es auf und schauen Sie nach Wasserlecks.	320 mL (10.8 fl.oz.)
	Wasserpumpe* <sup>1</sup>		•	•	•	Prüfen Sie auf Verschleiß oder Beschädigung.	Tauschen Sie das Antriebsrad alle 12 Monate aus.
Schrauben und Muttern		•	•	•	•	Nachziehen	

Beschreibung	Inspektionsintervalle				Inspektionsmaßnahmen	Hinweise
	Erste 20 Stunden oder nach einem Monat	Alle 50 Stunden oder nach drei Monaten	Alle 100 Stunden oder nach sechs Monaten	Alle 200 Stunden oder nach einem Jahr		
Gleitende und rotierende Teile Schmiernippel	•	•	•	•	Einfetten und abschmieren.	
Äußere Bauteile	•	•	•	•	Auf Korrosion überprüfen.	
Anode		•	•	•	Auf Korrosion und Verformung überprüfen.	Falls nötig, austauschen.

\*1: Lassen Sie dies von Ihrem Vertragshändler ausführen.

ENON00030-0

### Anmerkung

Ihr Außenborder sollte nach 300 Stunden eine gründliche und vollständige Inspektion durchlaufen. Dies ist der optimale Zeitpunkt, um wichtige Wartungsmaßnahmen durchzuführen.

ENOM00091-A

### Motorölwechsel

ENOW00091-0



Wenn Sie das Motoröl unmittelbar nach dem Stoppen auffüllen, können Sie sich am heißen Motor verbrennen. Das Wechseln des Motoröls sollte daher erst nach dem Abkühlen des Motors erfolgen.

ENOW00092-A



- Füllen Sie nicht zu viel Motoröl ein, da das Motoröl sonst austreten kann und/oder den Motor beschädigen könnte. Wenn der Motorölstand über der oberen Markierung des Ölstabs liegt, sollten Sie Öl ablassen, bis er unter diese Markierung sinkt.
- Versichern Sie sich, dass sich der Außenborder in einer aufrechten und waagerechten Position befindet, wenn Sie Öl kontrollieren oder wechseln.
- Stoppen Sie den Motor sofort, wenn die Öldruckwarnlampe leuchtet oder ein Leck gefunden wird, da der Motor sonst schwer beschädigt werden kann. Erkundigen Sie sich beim Vertragshändler.

- Wischen Sie übergelaufenes Motoröl sofort weg und entsorgen es in Übereinstimmung mit den lokalen Brandschutz- und Umweltschutzvorschriften.

ENOW00090-0



Die Verwendung von Motoröl, das nicht diesen Vorgaben entspricht, reduziert die Lebensdauer Ihres Motors und führt zu weiteren Motorproblemen.

ENOW00933-0



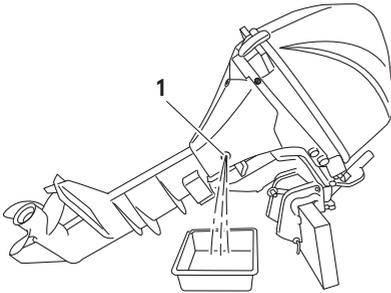
Mit Staub oder Wasser verunreinigtes Motoröl wird die Lebensdauer Ihres Motors erheblich verkürzen.

#### Um das Motoröl zu wechseln:

Versichern Sie sich, nur empfohlenes Motoröl zu verwenden (see page 13).

1. Den Motor abschalten und abkühlen lassen.
2. Kippen Sie den Außenbordmotor nach oben und blockieren Sie die Kippvorrichtung mit der Kipp Sperre.

3. Stellen Sie den Steuergriff des Außenborders so, dass die Ölablassschraube nach unten zeigt.
4. Stellen Sie eine Auffangwanne unter die Ölablassschraube.
5. Schrauben Sie die Ablassschraube heraus und lassen Sie das Motoröl komplett ab.



ENOF01422-1

1. Ablassöffnung
  6. Ziehen Sie die Ölablassschraube, indem Sie etwas Öl auf die Dichtfläche der Schraube geben. (Verwenden Sie eine neue Unterlegscheibe für die Ölablassschraube.
- Anzugsdrehmoment für die Ölablassschraube.

**24 N·m (17 ft·lb, 2.4 kgf·m)**

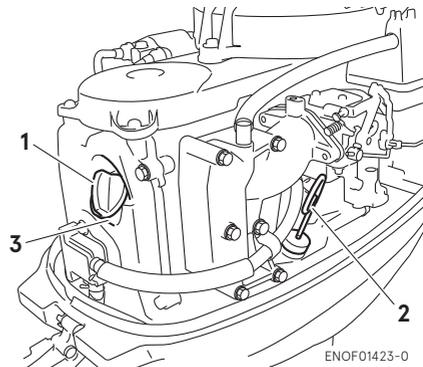
ENON00028-A

### Anmerkung

Wenn kein Drehmomentschlüssel zum Befestigen des Ölfilters zur Verfügung steht, dann gilt als Faustregel: Handfest anziehen und 3/4 bis 1 Umdrehung nachziehen. Ziehen Sie das Ölfilter mit dem korrekten Drehmoment an, sobald Sie einen Drehmomentschlüssel zur Hand haben.

7. Kippen Sie den Motor in eine senkrechte Position.

8. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 7 zwei oder drei Mal, um das Öl komplett abzulassen.
9. Entfernen Sie die obere Motorabdeckung und den Öltankdeckel.
10. Befüllen Sie den Motor über den Einfüllstutzen mit dem empfohlenen Motoröl (siehe nachfolgende Tabelle) bis zur mittleren Ölpeilstabmarkierung.
11. Drehen Sie den Öltankdeckel fest.



1. Verschlusskappe am Einfüllstutzen
2. Ölpeilstab
3. Einfüllöffnung



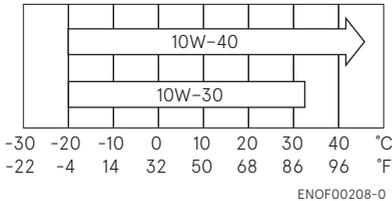
ENOF00113-0

1. Oberer Ölstand (Max.)
2. Unterer Ölstand (Min.)

ENON00920-0

**Anmerkung**

Verwenden Sie nur empfohlenes Motoröl (siehe page 13)

**Ölmenge für einen kompletten Ölwechsel**

Mit Ölfilterwechsel	Ohne Ölfilterwechsel
800 mL (27 fl.oz.)	

ENOW00925-0

**VORSICHT**

Wischen Sie übergelaufenes Motoröl sofort weg und entsorgen es in Übereinstimmung mit den lokalen Brandschutz- und Umweltschutzvorschriften.

ENON00031-0

**Anmerkung**

- Sollten Sie im Motoröl Spuren von Wasser finden, das es milchig erscheinen lässt, kontaktieren Sie den Vertragshändler.
- Wenn das Motoröl mit Benzin vermischt ist und stark nach Benzin riecht, kontaktieren Sie den Vertragshändler.
- Etwas Ölverdünnung ist normal, wenn der Motor längere Zeit im Leerlauf oder mit geringer Drehzahl betrieben wurde. Dies gilt

ENOM00093-A

**Reinigung der Kraftstofffilter und des Kraftstofftanks**

ENOW00093-A

**! WARNUNG**

Kraftstoffe und ihre Dämpfe sind stark entflammbar und können explodieren.

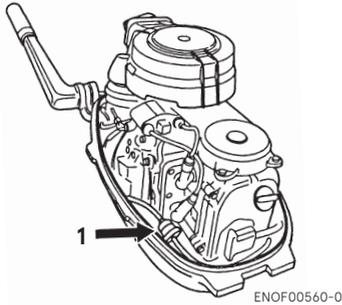
- Beginnen Sie mit diesem Arbeitsschritt nicht, solange der Motor läuft oder nach dem Stoppen noch zu heiß ist.
- Halten Sie den Kraftstofffilter von jeder Zündquelle wie Funken oder offenes Feuer fern.
- Wischen Sie übergelaufenes Getriebeöl sofort weg und entsorgen es in Übereinstimmung mit den lokalen Brandschutz- und Umweltschutzvorschriften.
- Installieren Sie den Kraftstofffilter mit allen wichtigen Teilen, da ansonsten Benzin austreten kann und Feuer fangen oder explodieren könnte.
- Kontrollieren Sie das Kraftstoffsystem regelmäßig auf Lecks.
- Für die Wartung des Kraftstoffsystems kontaktieren Sie den Vertragshändler. Wartung durch eine nicht qualifizierte Person kann zu Motorschäden führen.

Die Kraftstofffilter befinden sich im Tank und Motor.

ENOM00094-0

**Kraftstofffilter (am Motor)**

1. Tauschen Sie den Kraftstofffilter innen in der Motorabdeckung aus, wenn sich Wasser oder Schmutz im Inneren befindet.



1. Kraftstofffilter

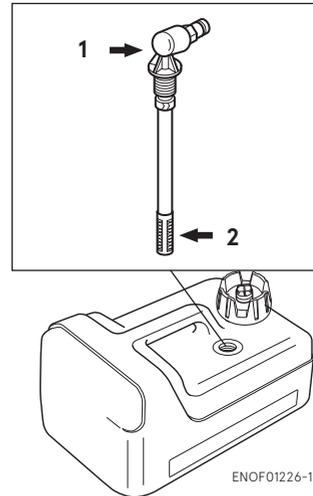
ENOM00096-A

### Kraftstofffilter (am Kraftstofftank)

Wasser oder Schmutz im Tank führen zu Leistungsabfällen des Motors.

Kontrollieren und reinigen Sie den Tank in den festgelegten Zeiträumen oder nachdem der Außenborder für längere Zeit gelagert wurde (mehr als 3 Monate).

1. Entfernen Sie den Ansaugstutzen des Kraftstofftanks, indem Sie ihn entgegen des Uhrzeigersinns drehen.
2. Reinigen Sie den Kraftstofffilter, und überprüfen Sie den O-Ring. Falls nötig, austauschen.
3. Alle Teile wieder zusammenbauen.



1. Ansaugstutzen
2. Filter

ENOM00098-A

### Getriebeölwechsel

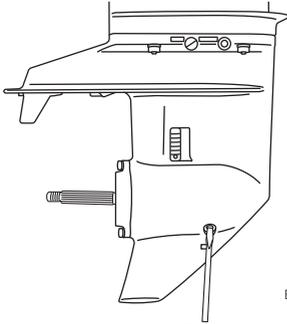
ENOW00094-0

#### **WARNUNG**

- **Versichern Sie sich, dass der Außenborder am Spiegel oder am Serviceständer gesichert ist, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Versichern Sie sich, dass der Außenborder blockiert ist, wenn er hochgeklappt wird, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Begeben Sie sich nicht unter den hochgeklappten und blockierten Außenborder, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.**

1. Kippen Sie den Außenborder nach unten.

2. Entfernen Sie den oberen und unteren Ölstopfen und lassen Sie das Getriebeöl in eine Auffangwanne vollständig ab.



ENOF01424-0

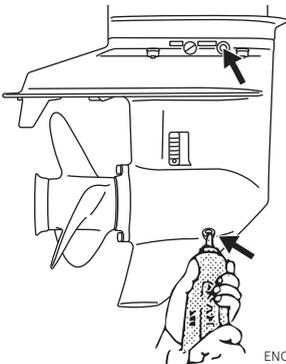
3. Stecken Sie die Öltubenspitze in die untere Ölstopfenöffnung und drücken Sie die Tube, bis aus der oberen Ölstopfenöffnung Öl austritt.

ENON00033-0

### Anmerkung

Verwenden Sie Originalgetriebeöl oder das von uns empfohlene (API GL5: SAE #80 bis #90).

Erforderliche Volumen: ca. 320 mL (10,8 fl.oz).



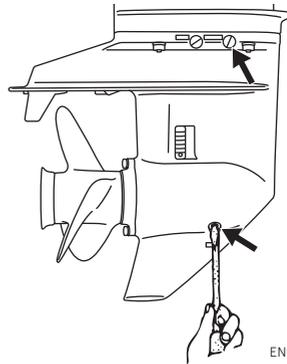
ENOF01430-0

4. Setzen Sie den oberen Ölstopfen ein, entfernen Sie die Öltubenspitze und setzen Sie dann den unteren Ölstopfen ein.

ENOW00095-0

### ! VORSICHT

Verwenden Sie für den Ölstopfen nie die alte Dichtung. Verwenden Sie immer eine neue Dichtung und ziehen Sie den Ölstopfen fest, damit kein Wasser in den unteren Teil des Motors eindringen kann.



ENOF01431-0

ENOW00928-0

### ! VORSICHT

Wischen Sie übergelaufenes Getriebeöl sofort weg und entsorgen es in Übereinstimmung mit den lokalen Brandschutz- und Umweltschutzvorschriften.

ENON00032-0

### Anmerkung

Sollte Wasser im Öl sein, nimmt es eine milchige Farbe an. Kontaktieren Sie Ihren Vertragshändler.

ENON00033-0

**Anmerkung**

Verwenden Sie Originalgetriebeöl oder das von uns Empfohlene (API GL5: SAE #80 bis #90).

Erforderliche Volumen: ca. 320 mL (10,8 fl.oz).

ENOM00086-A

**Propelleraustausch**

ENOW00084-0

**! WARNUNG**

- Fangen Sie mit dem Auswechseln und Montage des Propellers nicht an, wenn die Kappen der Zündkerzen aufgesteckt sind, der Vor- oder Rückwärtsgang eingelegt ist, das Zündschloss nicht auf der "OFF" Position steht, die Motorstoppschaltersperre am Schalter angebracht ist und der Zündschlüssel eingesteckt ist, da der Motor sonst zufällig starten und schwere Verletzungen verursachen könnte. Sofern möglich, klemmen Sie die Batterie ab.
- Der Propeller-Rand ist dünn und scharf. Tragen Sie die Handschuhe, während des Austausches, um Ihre Hände zu schützen.

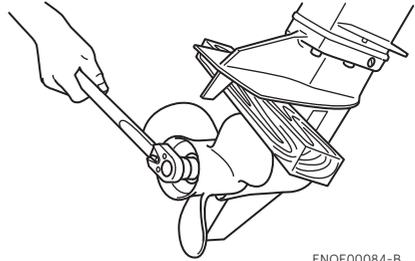
ENOW00086-0

**! VORSICHT**

- Montieren Sie den Propeller nicht ohne Druckscheibe, da die Propellerlochplatte beschädigt werden könnte.
- Verwenden Sie einen neuen Sicherungssplint.
- Nach dem installieren, spreizen Sie den Sicherungssplint, damit er nicht herausfallen kann. Ansonsten könnte sich der Propeller im Betrieb lösen.

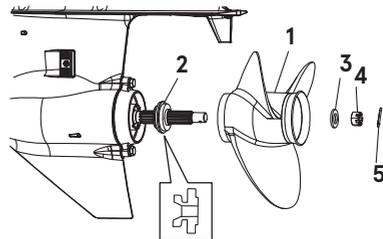
Ein beschädigter oder verbogener Propeller mindert die Motorleistung und verursacht Motorprobleme.

1. Blockieren Sie den Propeller mit einem Stück Holz, das zwischen die Propellerblätter und die Antikavitationsplatte gelegt wird.



ENOF00084-B

2. Entfernen Sie den Sicherungssplint, die Propellermutter und Unterlegscheibe.
3. Entfernen Sie den Propeller und die Druckscheibe.
4. Fetten Sie die Propellerwelle mit wasserabweisendem Originalfett ein, bevor Sie den neuen Propeller montieren.
5. Montieren Sie die Druckscheibe, den Propeller, den Stopper und die Propellermutter auf der Welle.



ENOF01432-0

1. Propeller
2. Druckscheibe
3. Unterlegscheibe
4. Propellermutter
5. Sicherungssplint

6. Ziehen Sie die Propellermutter mit dem entsprechenden Drehmoment an und justieren eine der Nuten mit dem Loch des Propellerschafts.

Anzugsdrehmoment der Propellermutter:

**25 N·m (18 ft·lb, 2.5kgf·m)**

7. Führen Sie einen neuen Sicherungssplint in die Öffnung der Welle ein und biegen Sie in um.



ENOF00084-D

ENOM00087-A

### Zündkerzenwechsel

ENOW00087-0

#### ! WARNUNG

- **Verwenden Sie keine Zündkerze mit beschädigter Isolierung, da der Zündfunke durch den Riss entweichen kann und möglicherweise zu Stromschlägen, Explosion und/oder Feuer führt.**
- **Fassen Sie die Zündkerzen nach dem Stoppen des Motors nicht sofort an, da sie sehr heiß sind und Verbrennungen hervorrufen können. Lassen Sie den Motor erst abkühlen.**

ENOW00929-0

#### ! VORSICHT

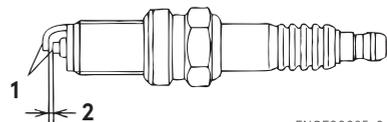
**Verwenden Sie nur die empfohlenen Zündkerzen. Zündkerzen mit einem anderen Wärmewert können Schäden am Motor verursachen.**

Wenn die Elektrode verölt, verkohlt oder abgenutzt ist, muss sie ausgewechselt

werden.

Wenn Sie Zündkerzen wiederverwenden, entfernen Sie den Schmutz von den Elektroden und stellen Sie den richtigen Elektrodenabstand ein.

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Entfernen Sie die obere Motorabdeckung.
3. Ziehen Sie die Zündkerzenstecker ab.
4. Entfernen Sie die Zündkerzen durch Drehen entgegen des Uhrzeigersinns. Dazu verwenden Sie einen 5/8" (16 mm) Steckschlüssel mit Griff, den sich in der Werkzeugtasche befindet.
5. Zündkerze kontrollieren. Tauschen Sie die Zündkerze aus, wenn die Elektroden abgenutzt sind oder die Isolatoren Risse haben oder beschädigt sind.
6. Messen Sie den Abstand der Elektrode mit einer Drahtfühlerlehre. Der Abstand sollte 0.8-0.9 mm (0.031-0.035 Inches) betragen. Wenn der Abstand anders sein sollte, tauschen Sie die Zündkerze aus. Verwenden Sie eine NGK DCPR-6E Zündkerze.



ENOF00085-0

1. Elektrode
  2. Spaltabstand (0,8-0,9 mm, 0,031-0,035 in)
7. Drehen Sie die Zündkerze vorsichtig mit der Hand rein, um ein schiefes Eindrehen zu verhindern.

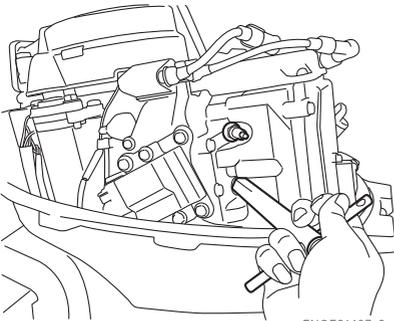
- Ziehen Sie die Zündkerze mit dem richtigen Drehmoment an.

ENON00028-0

**Anmerkung**

- Anzugsdrehmoment der Zündkerze:  
18.0 N·m (13.3 ft·lb) [1.84 kgf·m]**

Wenn kein Drehmomentschlüssel zum Befestigen der Zündkerze zur Verfügung steht, dann gilt als Faustregel: Handfest anziehen und 1/4 bis 1/2 Umdrehung nachziehen. Ziehen Sie die Zündkerze mit dem korrekten Drehmoment an, sobald Sie einen Drehmomentschlüssel zur Hand haben.



ENOF01427-0

ENOM00088-A

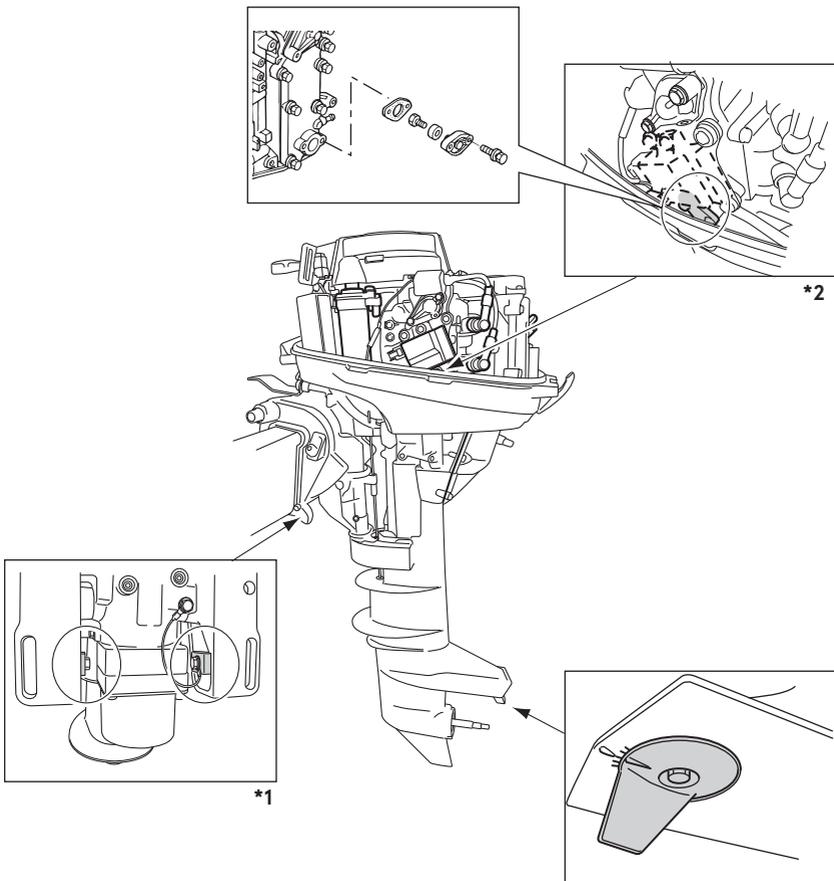
## Anodenwechsel

Eine Opferanode schützt den Außenborder vor elektrolytischer Korrosion. Die Anode befindet sich am Getriebegehäuse, Zylinder usw.. Wenn die Anode mehr als 1/3 der Originalgröße abgenutzt ist, muss sie ausgewechselt werden.

ENON00029-0

### Anmerkungen

- Niemals die Anode einfetten oder anstreichen.
- Bei jeder Inspektion die Befestigungsschrauben der Anode nachziehen. Auch sie sind der elektrolytischen Korrosion ausgesetzt.



ENOF01428-0

\*1 : Only for Power tilt model

\*2 : Remove CD unit to access the anode.

ENOM00089-B

**Öl des Power-Kippsystems überprüfen**

ENOW00088-0

**⚠️ WARNUNG**

- **Versichern Sie sich, dass der Außenborder am Spiegel oder am Serviceständer gesichert ist, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Versichern Sie sich, dass der Außenborder blockiert ist, wenn er hochgeklappt wird, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Begeben Sie sich nicht unter den hochgeklappten und blockierten Außenborder, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.**

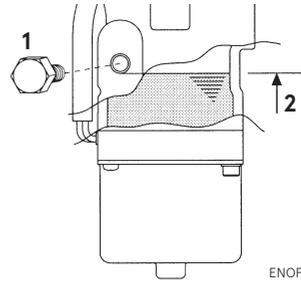
ENOW00089-A

**⚠️ VORSICHT**

**Drehen Sie den Öldeckel nicht ganz heraus, wenn der Motor heruntergekippt ist. Das unter Druck stehende Öl im Öltank könnte herauspritzen.**

Überprüfen Sie den Ölstand im Vorratstank, wenn der Tank senkrecht steht.

1. Kippen Sie den Außenbordmotor nach oben und blockieren Sie die Kippvorrichtung mit der Kippsperre.
2. Drehen Sie den Ölstopfen gegen den Uhrzeigersinn heraus und überprüfen Sie, ob der Ölstand die untere Kante der Öffnung erreicht hat



ENOF00558-0

1. Ölkappe
2. Ölstand

**Empfohlenes Öl**

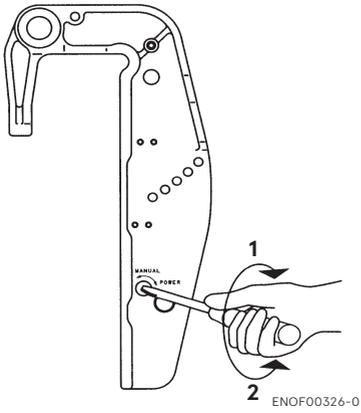
Verwenden Sie ein Automatikgetriebeöl oder ähnliches.

Folgende Ölsorten werden empfohlen.

**ATF Dexron III****Entlüftung des Powertrimm- und Kippsystems.**

Durch Luft im Powerkippsystem wird eine schlechte Kippbewegung und Geräusche verursacht.

1. Wenn der Motor am Boot installiert ist, drehen Sie die Ventilschraube in Richtung "Manual" (Handbetrieb) und kippen Sie den Außenborder manuell 5 bis 6 mal rauf und runter, wobei Sie den Ölstand im Auge behalten.
2. Wenn Sie diesen Vorgang beendet haben, schließen Sie das Ventil wieder, indem Sie die Schraube im Uhrzeigersinn in Richtung POWER (Motorbetrieb) drehen.

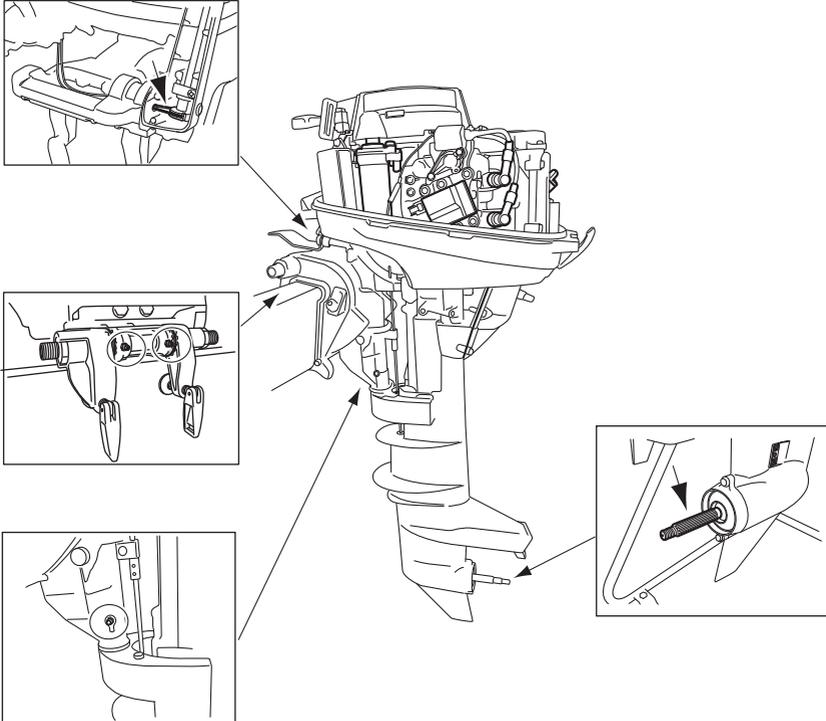


1. POWER
2. MANUAL (Handbetrieb)

ENOM00960-0

### Schmierpunkt

Verwenden Sie wasserbeständiges Fett, um die unten gezeigten Teile zu schmieren.



ENOM00100-A

### 3. Lagerung außerhalb der Saison

ENOW00934-0

#### **WARNUNG**

- **Trennen Sie die Benzinzufuhr, wenn der Motor nicht in Betrieb ist.**
- **Ein Treibstoffleck ist eine Feuer- oder Explosionsgefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.**

ENOW00097-0

#### **WARNUNG**

**Versichern Sie sich, dass Sie mit einem Tuch Benzinreste im Gehäuse entfernen und es in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften für Brandschutz und Umweltschutz entsorgen.**

ENOW00096-0

#### **VORSICHT**

**Bevor der Motor für die Lagerung entsprechend gewartet wird:**

- **Entfernen Sie die Batteriekabel.**
- **Ziehen Sie die Zündkerzenstecker ab.**
- **Lassen Sie den Motor nicht außerhalb des Wassers laufen.**

Bevor sie Ihren Außenborder einlagern, ist es eine sehr gute Gelegenheit, ihn von Ihrem Fachhändler warten und überholen zu lassen.

Versichern Sie sich, einen Kraftstoffstabilisator zu verwenden, wenn der Motor vor der Lagerung benutzt wird. (siehe page 84)

ENOM00101-A

### Motor

1. Waschen Sie den Motor außen und spülen Sie den Kühlwasserkreislauf mit Süßwasser. Wasser komplett ablaufen lassen.

Wischen Sie Wasser auf sämtlichen Oberflächen mit einem Öltuch ab.

2. Entfernen Sie die Kraftstoffleitung vom Außenbordmotor.
3. Lassen Sie den Kraftstoff aus den Kraftstoffschläuchen, der Kraftstoffpumpe und dem Vergaser vollständig ab (Siehe page 85), und reinigen Sie diese Teile.

Denken Sie daran, dass bei längerer Lagerung von Kraftstoff im Vergase, eine gummiartige Schicht gebildet wird, durch die das Schwimmventil verklebt und somit der Benzinfluss verringert wird.

4. Entfernen Sie die Zündkerzen und füllen Sie durch die Öffnungen einen Teelöffel Motoröl oder Lagerspray in die Verbrennungskammer.
5. Betätigen Sie den Anlasser mehrmals, um die Zylinderinnenwände zu schmieren.

ENOW00930-0

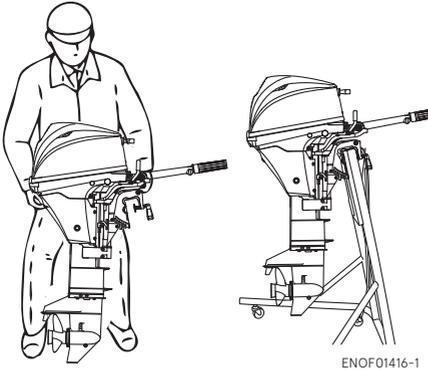
#### **WARNUNG**

- **Versichern Sie sich, die Stoppschaltersperre zu entfernen, damit das Entzünden der Zündkerzen verhindert wird.**
- **Stecken Sie ein Stück Stoff in die Öffnung der Zündkerze und entfernen Sie übergelaufenes Öl vom Starten des Außenbordmotors.**

6. Wechseln Sie das Motoröl (siehe page 71).

7. Wechseln Sie das Getriebeöl im Getriebegehäuse (Siehe page 74).

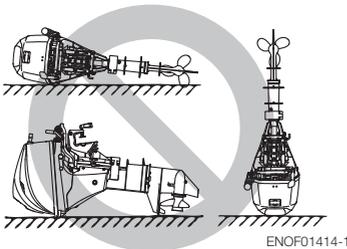
8. Fetten Sie die Schmierstelle (siehe page 82).
9. Stellen Sie den Motor an einem trockenen Ort senkrecht auf.



ENOW00066-0

**! VORSICHT**

**Transportieren oder lagern Sie den Außenbordmotor nicht wie unten abgebildet. Ansonsten wird der Motor beschädigt oder es kann durch austretendes Öl Schaden im Umfeld entstehen.**



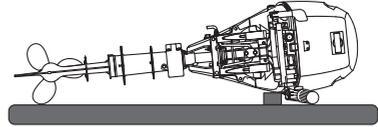
ENON00021-1

**Anmerkung**

- Stellen Sie sicher, dass Kraftstoff und Motoröl abgelassen werden, wenn der Außenbordmotor hingelegt werden muss. Dann legen Sie den Motor auf ein Kissen, so wie es auf der unteren

Zeichnung abgebildet ist. (siehe Seite 79 und 58).

- Halten Sie den Antrieb beim Transport immer 5-10 cm (2-4 inch) höher, um ein Austreten von Öl zu verhindern.



ENOF01415-0

ENOM00950-0

**Hinzufügen eines Kraftstoffstabilisators**

Wenn Sie einen handelsüblichen Kraftstoffstabilisatorzusatz hinzufügen, dann füllen Sie den Kraftstofftank zuerst mit frischem Benzin. Wenn der Tank nicht voll ist, kann der Kraftstoff bei der Lagerung durch die Luft im Tank Schaden nehmen.

1. Vor dem Hinzufügen des Kraftstoffstabilisatorzusatzes entleeren Sie den Vergaser (siehe page 85).
2. Folgen Sie den Anleitungen auf dem Hinweisschild, wenn Sie einen Kraftstoffstabilisatorzusatz hinzugeben.
3. Nachdem der Zusatz hinzugegeben wurde, lassen Sie den Außenbordmotor im Wasser ca. 10 Minuten laufen, um sicherzustellen, dass sich keine alten Kraftstoffreste mehr im Kraftstoffsystem befinden und vollständig durch den Kraftstoff mit dem Zusatz ersetzt wurde.
4. Schalten Sie den Motor AUS

ENON00891-0

**Anmerkung**

Wenn Ihr Motor nur gelegentlich benutzt wird, ist es empfehlenswert, bei jeder Tankfüllung einen guten Kraftstoffstabilisator zu verwenden. Der Tank sollte auch immer voll sein, um Kondensation und Verdunstung zu verringern.

ENOM00970-0

**Ablassen der Kraftstoffanlage**

ENOW00028-A

**! WARNUNG**

Für mehr Information zum Umgang mit Kraftstoffen wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Händler.

**Kraftstoffe und ihre Dämpfe sind stark entflammbar und können explodieren.**

- Verschütteter Kraftstoff muss sofort aufgewischt werden.
- Halten Sie den Kraftstofftank von jeder Zündquelle wie Funken oder offenem Feuer fern.
- Erledigen Sie alle Arbeiten im Freien oder in einem gut belüfteten Platz.

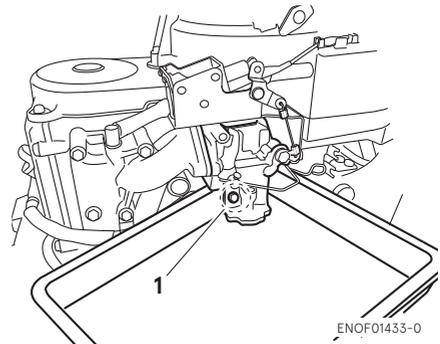
ENOW00097-0

**! WARNUNG**

Versichern Sie sich, dass Sie mit einem Tuch Benzinreste im Gehäuse entfernen und es in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften für Brandschutz und Umweltschutz entsorgen.

1. Trennen Sie die Kraftstoffleitung vom Außenbordmotor.
2. Entfernen Sie die obere Motorabdeckung.

3. Platzieren Sie einen zugelassenen Kraftstoffbehälter unter das Ende der Ablassschraube und verwenden Sie einen Trichter, damit kein Kraftstoff verschüttet wird.
4. Lösen Sie die Vergaserablassschraube.
5. Kippen Sie den Außenbordmotor nach oben, bis der Kraftstoff aus dem Ablaufloch fließt.
6. Halten Sie den Außenbordmotor in dieser Position, bis der gesamte Kraftstoff abgelassen ist.
7. Anschließend ziehen Sie die Ablassschraube erneut an.
8. Überprüfen Sie den abgelassenen Kraftstoff auf Wasser oder andere Verunreinigungen. Sollten Sie fündig werden, bauen Sie den Außenbordmotor wieder zusammen, befüllen den Vergaser mit Kraftstoff und lassen den Kraftstoff erneut ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis sich kein Wasser oder andere Verunreinigungen mehr im abgelassenen Kraftstoff befinden.



1. Vergaserablassschraube

ENOM00102-0

**Batterie**

ENOW00931-A

**WARNUNG**

- die Batterie nicht neben Feuerquellen, Funken und offenen Flammen platziert wird wie z. B. Brenner oder Schweißgeräte.
- Setzen Sie die Batterie, entfernt von dem Kraftstofftank, ein. Versehentliche Funken der Batterie, können möglicherweise eine Explosion des Benzins verursachen.

1. Trennen Sie die Batteriekabel und versichern Sie sich, das Massekabel zuerst zu entfernen.
2. Entfernen Sie chemische Überreste, Schmutz oder Fett.
3. Fetten Sie die Batteriepole ein.
4. Laden Sie die Batterie vollständig auf, bevor Sie sie im Winter einlagern.
5. Laden Sie die Batterie einmal monatlich auf, um eine Entladung und eine Verschlechterung der Elektrolyten zu verhindern.
6. Lagern Sie die Batterie an einem trockenen Platz.

ENOM00104-A

**4. Überprüfen vor Saisonbeginn**

Folgende Schritte müssen befolgt werden, wenn der Motor nach der Nebensaison wieder in Betrieb genommen wird.

1. Überprüfen Sie, ob die Schaltung und die Drosselklappenregelung ordnungsgemäß funktionieren. (Vergessen Sie nicht die Propellerwelle zu drehen, wenn Sie die Schaltung überprüfen, sonst könnte das Schaltgestänge beschädigt werden.)

2. Überprüfen Sie die Batterieflüssigkeit, messen Sie die Spannung und die spezifische Dichte der Batterie.

Dichte 20°C	Batteriespannung (V)	Ladezustand
1.120	10.5	Komplett entladen
1.160	11.1	1/4 geladen
1.210	11.7	1/2 geladen
1.250	12	3/4 geladen
1.280	13.2	Voll geladen

3. Überprüfen Sie, ob die Batterie fest sitzt und ob die Batteriekabel richtig montiert sind.
4. Wechseln Sie das Motoröl (siehe page 71).
5. Bevor Sie den Motor das erste Mal starten, entfernen Sie die Stoppschaltersperre und starten Sie ca. 10-mal komplett durch, um die Ölpumpe mit Öl zu füllen.
6. Füllen Sie den Kraftstofftank vollständig.
7. Lassen Sie den Motor 3 Minuten in der Leerlaufposition "NEUTRAL" warmlaufen.
8. Lassen Sie den Motor bei niedriger Drehzahl für 5 Minuten laufen.
9. Lassen Sie den Motor bei halbem Gas für 10 Minuten laufen. Das Öl, das für die Einlagerungszeit im Motor verwendet wurde, wird ausgestoßen, um eine optimale Leistungsfähigkeit zu gewährleisten.

ENOM00105-A

## 5. Eingetauchter Außenbordmotor

ENOW00098-0

**VORSICHT**

**Versuchen Sie nicht, einen untergegangenen Außenborder sofort nach der Bergung zu starten. Der Motor könnte schwer beschädigt werden.**

Sobald Sie den Motor wieder aus dem Wasser geborgen haben, bringen Sie ihn sofort zu Ihrer Werkstatt.

Folgende Maßnahmen sind sofort erforderlich, wenn Sie den untergetauchten Außenborder nicht gleich in die Werkstatt bringen können.

1. Waschen Sie den Motor mit Frischwasser ab, um Salz und Schmutz zu entfernen.
2. Schrauben Sie die Ölblassschraube heraus und lassen Sie Motoröl und Wasser vollständig ab.
3. Entfernen Sie die Zündkerzen und lassen Sie das Wasser im Motor ab, indem Sie den Rückholstarter mehrmals ziehen.  
Tauschen Sie den Ölfilter und füllen Sie Öl bis zum korrekten Füllstand auf. Das Öl und der Filter müssen vielleicht nach kurzer Zeit wieder gewechselt werden, um die Feuchtigkeit komplett aus dem Kurbelwellengehäuse zu beseitigen.
4. Sprühen Sie eine ausreichende Menge von Originalmotoröl durch die Zündkerzenbohrungen.  
Ziehen Sie mehrmals den Rückholstarter, damit das Öl durch den Motor zirkulieren kann.

ENOM00106-A

## 6. Vorkehrungen bei kaltem Wetter

Wenn Sie bei Temperaturen unter 0° C (32° F) das Boot ankern, besteht die Gefahr, dass das Wasser in der Kühlwasserpumpe gefriert, was zu Schäden an Pumpe, Impeller usw. führen kann. Um dieses Problem zu vermeiden, muss sich die untere Hälfte des Außenborders im Wasser befinden.

ENOM00107-A

## 7. Auf einen Gegenstand unter Wasser schlagen

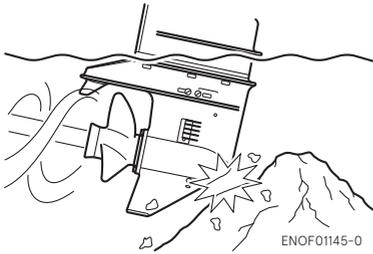
ENOW00935-0

**VORSICHT**

**Grundberührung oder ein Zusammenstoß mit einem Objekt, das unter der Wasseroberfläche treibt, kann zu schweren Schäden am Außenborder führen.**

Folgen Sie der unteren Vorgehensweise und kontaktieren Sie so schnell wie möglich einen Händler.

1. Stoppen Sie den Motor sofort.
2. Überprüfen Sie das Kontrollsystem, Getriebegehäuse, Spiegelhöhe des Boots usw.
3. Kehren Sie langsam und vorsichtig zum nächsten Hafen zurück.
4. Kontaktieren Sie einen Händler, um den Außenbordmotor zu überprüfen, bevor er erneut verwendet wird.



ENOM00120-1

## **8. Hilfsaußenbordmotorbetrieb**

Wenn der Hilfsaußenbordmotor nicht in Betrieb ist, achten Sie darauf, dass die Stoppschaltersperre entfernt wurde, schalten Sie in den Vorwärtsgang und kippen Sie dann den Außenbordmotor nach oben. Andernfalls könnte ein Überdrehen des Propellers durch Sprühwasser das Getriebe beschädigen.

# FEHLERBEHEBUNG

ENOM00561-0

Wenn Sie ein Problem entdecken, soll Ihnen die folgende Fehlerbehebungsliste dabei helfen, dieses zu lokalisieren und die richtigen Maßnahmen zu ergreifen  
Ein offizieller Händler steht Ihnen dabei gerne mit Hilfe und Information zur Seite.

	Motor konnte nicht gestartet werden	Motorstart startet, aber stoppt bald darauf	Schlechter Leerlauf	Schlechte Beschleunigung	Motordrehzahl ungewöhnlich hoch	Motordrehzahl ungewöhnlich niedrig	Bootschwindigkeit niedrig	Überhitzung des Motors	Warnleuchte AN	Powertrimmsystem funktionsuntüchtig	Mögliche Ursache
KRAFTSTOFFSYSTEM	•	•									Leerer Kraftstofftank
	•	•	•	•		•	•	•			Kraftstoffsystem falsch angeschlossen
	•	•	•	•		•	•	•			Luft in der Kraftstoffleitung
	•	•	•	•		•	•	•			Geknickte oder beschädigte Kraftstoffleitung
	•	•	•	•		•	•	•			Nicht geöffnetes Entlüftungsventil am Kraftstofftank
	•	•	•	•		•	•	•			Kraftstofffilter, Kraftstoffpumpe oder Vergaser verstopft
			•	•		•	•	•			Verwendung von schlechtem Motoröl
	•	•	•	•			•	•			Qualitativ schlechter Kraftstoff
	•	•	•	•							Übermäßige Kraftstoffzufuhr
	•	•	•	•		•	•	•			Schlechte Vergasereinstellung

	Motor konnte nicht gestartet werden	Motorstart startet, aber stoppt bald darauf	Schlechter Leerlauf	Schlechte Beschleunigung	Motordrehzahl ungewöhnlich hoch	Motordrehzahl ungewöhnlich niedrig	Bootsgeschwindigkeit niedrig	Überhitzung des Motors	Warnleuchte AN	Powertrimmsystem funktionsuntüchtig	Mögliche Ursache
ELEKTRISCHES SYSTEM	•	•	•	•		•	•	•			Keine vorgeschriebene Zündkerze
	•	•	•	•		•	•				Dreck, Ruß usw. an der Zündkerze
									•		Faulty oil pressure switch
	•	•	•	•		•	•				Fehlende oder schwache Zündkerze
	•										Kurzschluss des Stoppschalters
	•		•	•			•	•			Zündzeitpunkt falsch
	•									•	Sicherungsplatte nicht montiert
	•									•	Abschaltung des Drahts oder loser Erdverbindung
	•										Durchgebrannte 20 Amp Sicherung in Anlaufschaltung
	•										Schalthebel nicht auf Leerlaufposition
	•									•	Schwache Batterie, lose oder korrodierte Batteriekabel
	•									•	Zündschalter defekt
KOMPRESSION & ÖLSYSTEM		•	•	•		•	•				Anlasser oder Magnetschalter defekt
			•					•			Wenig Druck
				•			•				Rußniederschlag in der Verbrennungskammer
								•			Falsches Ventilsignal
MOTORÖL SYSTEM						•		•	•		Niedriger Ölstand
								•	•		Verwendung von schlechtem Öl
						•		•	•		Överschlechterung
						•		•	•		Verstopfter Ölfilter
						•		•	•		Defekte Ölpumpe

		Motor konnte nicht gestartet werden	Motorstart startet, aber stoppt bald darauf	Schlechter Leerlauf	Schlechte Beschleunigung	Motordrehzahl ungewöhnlich hoch	Motordrehzahl ungewöhnlich niedrig	Bootschwindigkeit niedrig	Überhitzung des Motors	Warnleuchte AN	Powertrimmsystem funktionsuntüchtig	Mögliche Ursache
SONSTIGE	●			●	●		●	●				Falsche Einstellung der Gasverbindung
								●	●			Unzureichende Kühlwasserzirkulation, verstopfte oder defekte Pumpe
			●					●	●			Defektes Thermostat
				●	●			●	●			Kavitation oder Ventilation
				●	●	●		●	●			Falsche Propellerwahl
			●	●	●	●	●	●	●			Beschädigter oder verbogener Propeller
				●	●	●		●	●			Falsche Position des Trimmbolzens
				●	●	●	●	●	●			Unausgeglichene Bootsbeladung
				●	●	●	●	●	●			Spiegelhöhe zu hoch oder zu niedrig

# ZUBEHÖRSATZ

ENOM00562-0

Folgende Werkzeuge und Ersatzteile wurden mit dem Motor ausgeliefert.

Gegenstände		Menge	Hinweis
Wartungswerkzeuge	Werkzeugtasche	1	
	Zange	1	
	Knarre	1	10 × 13 mm
	Knarre	1	16 mm (Zündkerze)
	Steckschlüsselgriff	1	
	Schraubenzieher	1	Kreuz- und gerader Punkt
	Schraubendrehergriff	1	
Ersatzteile	Not-Starterseil	1	
	Zündkerze	1	NGK: DCPR6E
	Sicherungssplint	1	
	Stoppschaltersperre	1	
Teile, die im Lieferumfang des Motors enthalten sind	Kraftstofftank	1	12 L
	Pumpball	1 Satz	
	Fernschaltbox	1 Satz	Nur für EP/EPT
	Gurtschlauch	1	Nur für EP 12–90 mm (Werkzeugtasche)
	Halterungsbolzen, Muttern und Unterlegscheiben	1 Satz	Nur für EP
	Befestigungsschraube	4	8 mm EPT
	Mutter	4	8 mm EPT
	Unterlegscheibe	8	8 mm EPT
	Befestigungsschraube	2	8 mm EP/EFT
	Mutter	2	8 mm EP/EFT
Unterlegscheibe	4	8 mm EP/EFT	

# PROPELLERTABELLE

ENOM00111-0

Verwenden Sie einen Originalpropeller.

Ein Propeller muss so gewählt werden, dass bei der Fahrt die Drehzahl bei weit geöffneter Drosselklappe innerhalb des empfohlenen Bereichs liegt.

5000–6000 min<sup>-1</sup> (rpm)

	Propellerkennzeichnung	Propellergröße (Durchmesser x Abstand)		
		Anzahl Blätter	Zoll (Inch)	mm
Leichte Boote   Schwere Boote	9.5	3	8.9 × 10	226 × 255
	8.5	3	8.9 × 8.3	226 × 211
	7.5	3	8.5 × 7.5	216 × 190
	7.0	3	8.9 × 7.0	226 × 178
	6.5	3	8.5 × 6.5	216 × 165

	Propellerkennzeichnung	Propellergröße (Durchmesser x Abstand)		
		Anzahl Blätter	Zoll (Inch)	mm
Leichte Boote   Schwere Boote	7.0	4	8.7 × 7.0	226 × 178
	5.0	4	8.7 × 5.0	221 × 127

# BENUTZERHANDBUCH

MFS 6BZ  
MFS 8B  
MFS 9.8B

**TOHATSU CORPORATION**

5-4, Azusawa 3-Chome, Itabashi-Ku  
Tokyo 174-0051, Japan  
Tel: +81-3-3966-3117 Fax: +81-3-3966-0090  
[www.tohatsu.com](http://www.tohatsu.com)

